

A)



**PELTOR WORKSTYLE HEARING PROTECTOR RADIO HTRXS**

is a high-attenuation hearing protector with a built-in high-sensitivity FM stereo radio receiver. The interference-suppressed sound reproduction in stereo comes into its own in noisy environments. Hearing protector radio HTRXS is specially developed to improve safety and motivation for wearers in noisy conditions. It can also be used for activities such as mowing the lawn or other work when the wearer wants to listen to the radio without outside interruption. The Peltor Workstyle Hearing Protector Radio has been tested and approved in accordance with PPE directive 89/686/EEC and the EMC directive 89/336/EEC, which means that the requirements for CE marking have been duly met. In order to get the best performance from your new purchase, it is important that you read through the entire instructions.

**(A) WHAT IS WHAT?**

1. Extra wide headband with soft padding for maximum comfort throughout the working day.
2. Low two-point attachment and simple height adjustment without protruding parts.
3. Individually sprung bands of stainless spring steel ensure uniform pressure around the ears. Retain their tension better than plastic bands within a wide temperature range.
4. Soft and wide foam/fluid-filled sealing cups with built-in pressure-equalisation ducts for low contact pressure, effective sealing and maximum comfort.
5. Protected controls for ON/OFF, volume and channel selection.
6. Extra-short flexible antenna with low attachment and high reception sensitivity.
7. Simple, stable channel adjustment. Frequency range 88-108 Mhz.
8. Volume limitation max. 82 dBA equivalent noise level.
9. Battery cover for simple battery replacement (two alkaline AA 1.5 volt batteries are included). 140 hour operation with fresh batteries.
10. Audio input (certain models) permits connection of communication radio for monitoring. Note! See max. permitted audio signal.
11. Microphone (certain models) permits dual-direction communication when connected to a communication radio.
12. Connection cable (only with microphone) for connection to communication radio together with Peltor adapter system.

**USER INSTRUCTIONS**

Unscrew and remove the battery lid. Insert the two 1.5 volt batteries which are provided. Check that the + and - terminals face the right direction. Turn on the volume control and adjust the required channel with the channel knob on the right cup.

(B) Headband: (B:1) Pull out the cups and adjust the headset over the ears so that the sealing pads completely surround the ears. (B:2) Adjust the height of both cups while holding down the band until you have a comfortable fit. (B:3) The band should fit straight on top of your head.

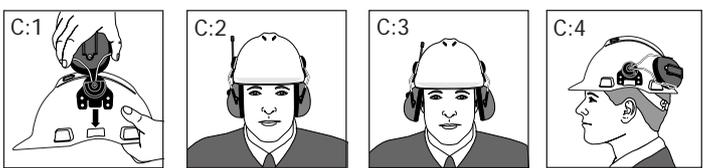
(C) Helmet attachment: Fit the helmet attachment in the hard-hat slot until it clicks into place (see figure C:1). During use, the wire bands must be pushed in until they click on both sides, from ventilation to operating position. Check that the cup and wire band do not chafe against the harness or hard-hat's edge when in the operating position, otherwise this may cause noise penetration. Note! The cups can be set to three positions: (C:2) Operational, (C:3) Ventilation and (C:4) Standby.

**Important!** For best protective effect, move away hair from around the ears so that the sealing cups fit tightly on the head. Spectacle arms should be as thin as possible and fit close to the head.

B)



C)



**IMPORTANT USER INFORMATION**

The hearing protector radio must be switched on, adjusted, cleaned and maintained in accordance with these instructions.

- Wear your hearing protector radio all the time when you are in a noisy environment so as to obtain maximum protective effect.
- Clean the outside of the hearing protector radio regularly with soap and lukewarm water. Do not immerse in water.
- Do not store the hearing protector radio at temperatures above +55°C, for example behind a windscreen or window.
- This product can be impaired by certain chemical substances. Further information can be obtained from the manufacturer.
- Replace the batteries when interference in the receiver increases or when the volume gets weak.
- Inserting the battery with incorrect polarity may damage the receiver's electronics. Never replace the battery while the unit is switched on. Before use, check that the battery is correctly inserted.
- The hearing protector radio and in particular the sealing cups may be impaired in time and should be checked frequently to ensure that there are no cracks or noise penetration.
- Remove the batteries before storing!

Note! If these recommendations are not followed, both attenuation and function may be impaired.

**ATTENUATION RATES**

The attenuation rates for the Peltor Workstyle Hearing Protector Radio are tested and approved according to PPE directive 89/686 EEC, and as per relevant sections of European standard EN 352-1:1993/pr EN 352-3. Telephone receiver level for music is rated at max 80 dB(A) equivalent noise level as per the requirements in the PPE directive.

D) D:1

Model	Freq. Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
HTRXS	Mean att.	18.9	24.1	30.7	36.8	32.1	38.4	40.0	32 dB	29 dB	22 dB	31
	Std. dev.	4.6	2.6	2.6	3.4	3.4	3.0	2.3				
	APV	14.3	21.5	28.1	33.4	28.7	35.4	37.7				

D:2

Model	Freq. Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
HTRXS7P3	Mean att.	15.2	21.9	27.2	38.0	31.0	33.3	37.9	30 dB	27 dB	19 dB	29
	Std. dev.	3.9	3.7	2.5	3.6	3.7	3.0	2.6				
	APV	11.3	18.2	24.7	34.4	27.3	30.3	35.3				

(D:1) Model HTRXS7A with headband. Weight: 340 g.

Model HTRXS7A-01 as above but with audio input.

Model HTRXS7A-07, as above but with audio input, microphone and connection cable. Weight: 370 g.

(D:2) Model HTRXS7P3E with helmet attachment. Weight: 370 g.

Model HTRXS7P3E-01 as above but with audio input.

Model HTRXS7P3E-07, as above but with audio input, microphone and connection cable. Weight: 400 g. Certificate issued by FIOH, Laajaniityntie 1, FIN-01620, Vantaa. ID#0403. The Peltor Workstyle Hearing Protector Radio meets the requirements in the EMC directive.

**(E) Input signal level/usage duration**

Max. permitted audio signal in relation to usage duration. In order to avoid harmful sound receiver levels, the stated input signals may not be exceeded. (Speech signal average level.)

**SPARE PARTS / ACCESSORIES**

Hygiene kit - HY73

Easily replaceable hygiene kit consisting of two snap-in ear cushions and sealing rings. Recommended replacement interval at least once every six months to ensure constant level of attenuation, hygiene and comfort.

Clean - disposable protector - HY100

Disposable protector pads for attachment to the sealing rings.

Packs of 100 pairs.

Connection cable for audio input

FL6H: 3.5 mm mono socket

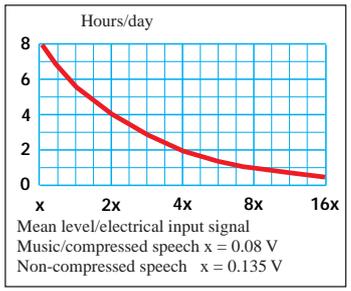
FL6M: 2.5 mm mono socket

FL6N: 3.5 mm stereo socket for Micman communication radio.

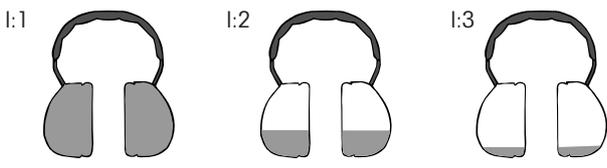
**(F) 100% WEAR TIME – THE ONLY ASSURANCE AGAINST HEARING INJURY.**

- (1:1) Wear time 100% Provides predicted protective effect.
- (1:2) Wear time 99% 5 minutes carelessness per day reduces the protective effect dramatically.
- (1:3) Wear time 90% You can no longer be sure of effective protection levels.
- Daily exposure to environments containing noise levels of over 85 dB, A-weighted sound level, means you must protect your hearing.
- It is the hair cells deep inside the ear that become damaged and do not heal. The injury becomes permanent.
- A comfortable and acceptable hearing protector, suited to the noise level of the specific work place provides the best motivation for 100% wear time, and consequently the best protection against permanent injury.

E)



F)



## LE CASQUE ANTI-BRUIT RADIO PELTOR WORKSTYLE HTRXS

C'est une protection auditive très performante équipée d'un récepteur radio FM Stéréo incorporé ultra-sensible. La restitution du son est parfaite même en milieu bruyant. Le casque anti-bruit radio HTRXS est spécialement étudié pour accroître la sécurité et la motivation des travailleurs en milieu bruyant.

Il peut être utilisé pendant la tonte de votre pelouse ou pour écouter la radio sans être dérangé.

Le casque anti-bruit radio Peltor Workstyle a été testé et homologué conformément aux directives PPE 89/686/ EEC et EMC 89/336/EEC, ce qui signifie que les impératifs de marquage CE sont remplis. Pour être entièrement satisfait de ce produit, lisez attentivement ces instructions.

### (A) QU'EST-CE QUI EST QUOI?

- Serre-tête extra-large** avec rembourrage souple assurant un confort maximum tout au long de la journée de travail.
- Fixation bi-points** et réglage simple en hauteur sans déport.
- Arceaux indépendants** en acier à ressort inoxydable permettant une pression répartie régulièrement autour des oreilles. Maintiennent leur tension sur une large échelle de températures. Plus efficaces que les brides plastiques habituelles.
- Anneaux d'étanchéité souples** et larges en mousse + liquide avec canaux de décompression garantissant une pression faible, une étanchéité efficace et un confort individuel.
- Boutons protégés marche/arrêt-volume** et recherche des stations.
- Antenne flexible très courte** ultra-sensible fixée sur le côté de la coquille.
- Réglage facile des stations.** Bande de fréquences 88-108 MHz.
- Limitation du niveau sonore** 82 dBA maxi.
- Boîter à piles extérieur** pour remplacement facile (2 piles alcalines de 1,5 Volt, type AA comprises). 140 heures d'écoute.
- Entrée radio** (sur certains modèles) permet le branchement de radiocom pour écoute. **ATTENTION!** Voir signal radio maxi autorisé.
- Microphone** (certains modèles) permettant la communication dans les deux sens en cas de branchement du radiocom.
- Cordon de raccordement** (uniquement avec microphone) pour raccordement du radiocom au système adaptateur Peltor.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Dévisser, retirer le couvercle du boîtier extérieur et introduire deux piles 1,5 V. Vérifier le bon positionnement de ces dernières.

Brancher la radio et régler le volume, chercher la station désirée.

**(B) Serre-tête:** (B.1) Ecarter les coquilles vers l'extérieur et placer le casque-radio sur les oreilles afin que les anneaux d'étanchéité les entourent totalement et s'appliquent fermement contre la tête. (B.2) Régler la hauteur des deux coquilles en maintenant le serre-tête vers le bas, jusqu'à ce que vous ayez trouvé une position confortable. (B.3) La bride doit être placée au-dessus de la tête.

**(C) Attache pour casque:** Fixer l'attache du casque dans la fente du casque jusqu'à ce qu'elle s'encliquette (voir illustration C:1). En position d'utilisation, pousser les coquilles l'une vers l'autre jusqu'à dé clic des deux côtés. Veillez à ce que, en position d'utilisation, les coquilles et les tiges en acier ne touchent pas le bord du csque anti-choc. Une position incorrecte provoque des pertes d'atténuation. **Attention!** Les coquilles peuvent être positionnées comme suit: (C:2) utilisation, (C:3) aération et (C:4) repos.

**Important!** Afin d'obtenir un effet optimal, il convient de repousser les cheveux autour des oreilles. Les anneaux d'étanchéité sont ainsi bien placés de chaque côté de la tête. Les branches des lunettes doivent être aussi fines que possible et très près du visage. Valeurs d'atténuation Le casque anti-bruit radio Workstyle Peltor est testé et homologué conformément à la directive PPE 89/686 EEC et aux domaines applicables de la norme européenne EN 352-1:1993/pr EN 352-3. Le volume maximum est de 80 dB (A), équivalant au niveau sonore conformément aux exigences de la directive PPE.

## INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR

Le casque anti-bruit radio doit être placée, ajusté, nettoyé et entretenue conformément à ce mode d'emploi.

- Porter le casque pendant toute la durée d'exposition en milieu bruyant afin d'obtenir une efficacité optimale.
- Nettoyez régulièrement l'extérieur du casque avec du savon et de l'eau tiède.
- Ne pas la plonger dans l'eau.**
- Ne pas le laisser dans des endroits où la température dépasse +55°C: par exemple derrière un pare-brise ou une fenêtre.
- Cet article peut être affecté par certaines substances chimiques. Consulter le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Lorsque la éception devient difficile ou le volume sonore faible, changer les piles.
- Une pile mal positionnée peut endommager la partie électronique. Ne jamais remplacer une pile lorsque le casque est sous tension. S'assurer avant utilisation que les piles sont correctement mises en place.
- Le casque et, en particulier, les oreillettes peuvent se détériorer avec le temps. Ils doivent être vérifiés régulièrement afin d'éviter toute fissure ou perte.
- Ne pas stocker avec les piles installées.

**Attention!** Si ces recommandations ne sont pas suivies, l'atténuation et le fonctionnement du casque-radio peuvent perdre de leur efficacité.

## VALEURS D'ATTÉNUATION

Le casque anti-bruit radio Workstyle Peltor est testé et homologué conformément à la directive PPE 89/686 EEC et aux domaines applicables de la norme européenne EN 352-1:1993/pr EN 352-3. Le volume maximum est de 80 dB (A), équivalant au niveau sonore conformément aux exigences de la directive PPE.

**(D:1) Modèle HTRXS7A** avec serre-tête. Poids: 340 g. **Modèle HTRXS7A-01** comme ci-dessus mais avec entrée radio. **HTRXS7A-07**, comme ci-dessus avec entrée audio, microphone et cordon de raccordement. Poids: 370 g. **(D:2) Modèle HTRXS7P3E** avec attache pour casque anti-choc. Poids 370 g. **Modèle HTRXS7P3E-01** comme ci-dessus mais avec entrée radio. **HTRXS7P3E-07**, comme ci-dessus avec entrée audio, microphone et cordon de raccordement. Poids: 400 g. Le casque anti-bruit radio Workstyle Peltor satisfait aux conditions requises conformément à la Directive EMC.

**(E) Rapport niveau signal d'entrée/durée d'utilisation**

Signal radio maxi autorisé par rapport à la durée d'utilisation
Il convient de ne pas dépasser le niveau des signaux sonores d'entrée indiqué afin de ne pas atteindre un niveau d'écoute nuisible. (Niveau moyen signal de parole).

## PIÈCES DE RECHANGE/ACCESSOIRES

Kit d'hygiène - HY73

Facilement interchangeable, comporte deux mousses d'atténuation et deux anneaux d'étanchéité.A remplacer tous les six mois pour assurer un niveau d'atténuation, d'hygiène et de confort constant.

Peltor clean HY100 - à usage unique

Collerettes en papier doux, absorbant, hygiénique, pratique, se place aisément sur les oreillettes. A remplacer fréquemment.

**Cordon de raccordement pour entrée audio**

**FL6H:** 3,5 mm fiche mono

**FL6M:** 2,5 mm fiche mono

**FL6N:** 3,5 mm fiche stéréo pour radiocom micman.

**(F) 100% DE TEMPS D'UTILISATION – LA PROTECTION EST EFFICACE CONTRE LES LÉSIONS AUDITIVES.**

(f:1) Temps d'utilisation à 100% Offre la protection attendue.

(f:2) Temps d'utilisation à 99% 5 minutes de négligence par jour diminue considérablement la capacité de protection.

(f:3) Temps d'utilisation à 90% La protection efficace n'est plus assurée.

- Si vous vous exposez quotidiennement à des niveaux de pression acoustique supérieurs à 85 dB-A, vous devez protéger votre ouïe.
- Ce sont les cellules auditives qui subissent des dommages irréversibles. Les lésions sont permanentes.
- Une protection confortable, adaptée au niveau sonore auquel on est exposé, offre la meilleure garantie d'un temps d'utilisation à 100% et, en conséquence, la meilleure protection contre des lésions auditives permanentes.

## PELTOR WORKSTYLE GEHÖRSCHUTZRADIO HTRXS

Bei dem Peltor Workstyle Gehörschutzradio handelt es sich um einen hochdämmenden Gehörschützer. Gleichzeitig kann man Radiosender in Stereoqualität empfangen. Selbst bei starker Lärmbelastung ist ein störungsfreier Empfang gewährleistet. Das Gehörschutzradio wurde entwickelt, um die Motivation zum Tragen von Gehörschutz an stark lärmbelasteten Arbeitsplätzen zu steigern. Es eignet sich aber auch für den lauten Freizeit- und Hobbybereich oder ganz einfach zum ungestörten Radio hören.

Das Peltor Workstyle Gehörschutzradio ist gemäß der europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstungen (PPE-Richtlinie 89/686/EEC) und den Richtlinien für Geräte mit elektromagnetischer Strahlung (EMC-Richtlinie 89/336/EEC) geprüft und zugelassen. Das bedeutet alle Anforderungen für die CE-Kennzeichnung sind erfüllt. Lesen und befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig damit Tragekomfort und Lärmschutzwirkung langfristig erhalten bleiben.

### (A) DIE BESTANDTEIL

- Extra breiter Kopfbügel** mit weicher Polsterung für größtmöglichen Tragekomfort während des ganzen Arbeitstages.
- Tief angesetzte Zwei-Punkt-Aufhängung** und einfache Höheneinstellung ohne hervorstehenden Teile.
- Separat federnde Bügeldrähte** aus rostfreiem Federstahl sorgen für angenehme Druckverteilung auf dem ganzen Dichtungsring. Der Federstahlbügel behält seine Elastizität innerhalb eines großen Temperaturbereiches wesentlich besser als einfache Kunststoffbügel.
- Weiche, breite, mit Schaumstoff und Flüssigkeit gefüllte Dichtungsringe** bewirken mit geringem Anprekdruck hohe Dämmwerte und besten Tragekomfort.
- Lautstärkeregler mit Ein/Aus-Schalter.**
- Kurze, leistungsstarke Antenne:** Mit tief angesetzter Befestigung und ausgezeichneten Empfangseigenschaften.
- Einfache Sendereinstellung:** Frequenzbereich 88-108 MHz.
- Lautstärkebegrenzung** auf max. 82 dB(A).
- Batteriefach:** Einfaches Auswechseln der Batterien (zwei alkalische 1,5 Volt Batterien vom Typ AA liegen bei). Neue Batterien bieten einen Hörgenüß bis zu 140 Stunden.
- Audioeingang** (bei bestimmten Modellen vorhanden); Anschlußmöglichkeit für ein Funkgerät. **ACHTUNG!** Siehe maximal zulässiges Audiosignal.
- Mikrofon** (bei HTRXS7\*–07), ermöglicht bei Anschluß eines Funkgerätes die Zweibege-Kommunikation.
- Anschlußkabel** (bei HTRXS7\*–07) Zum Anschluß an ein Funkgerät in Verbindung mit einem Funkadapter.

## GEBRAUCHSANLEITUNG

Den Deckel des Batteriefachs abschrauben. Die beiliegenden 1,5 Volt-Batterien einsetzen. Darauf achten, daß die Plus- und Minuspole der Batterie richtig eingelegt werden.

Am Lautstärkeregler das Gehörschutzradio einschalten und den gewünschten Sender mit Hilfe des Drehknopfs einstellen.

**(B) Kopfbügel:** (B.1) Durch Verschieben der Kapseln kann der Gehörschützer individuell angepaßt werden. (B.2) Die Kapseln so einstellen, daß die Dichtungsringe die Ohren ganz umschließen und dicht am Kopf anliegen. (B.3) Der Bügel soll über die Kopfmitle verlaufen.

**(C) Helmbefestigung:** Die Helmbefestigung in den Schlitze am Helm stecken bis sie hörbar einrastet. (siehe Bild C:1). Umstellung von der Lüftungs- in die Betriebsstellung: Wenn der Gehörschutz angewendet werden soll, sind die Drahtbügel nach innen zu drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken hörbar ist. Darauf achten, daß weder Kapseln noch Bügeldrähte in der Betriebsstellung gegen die Innenausstattung oder die Helmkante stoßen um Dämmverluste zu vermeiden.

**Achtung!** Der Gehörschutz hat drei Einstellmöglichkeiten: (D:2) Betriebs-, (C:3) Lüftungs- und (C:4) Ruhestellung. **Wichtig!** Zur Erreichung der optimalen Dämmwirkung müssen die Dichtungsringe direkt am Kopf anliegen. Haare zwischen Dichtungsring und Kopf nach außen bringen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und dicht am Kopf anliegen.

## WICHTIGE ANWENDERINFORMATION

Das Gehörschutzradio ist gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung aufzusetzen, einzustellen, zu reinigen und zu warten.

- Die volle Schutzwirkung wird nur erreicht, wenn Sie das Gehörschutzradio in lärmbelasteter Umgebung ständig tragen.
- Reinigung: Nur äußerlich, regelmäßig mit einem leicht feuchten Tuch. Das Eintauchen in Wasser oder andere Flüssigkeiten ist nicht erlaubt
- Das Gehörschutzradio nicht bei Temperaturen über +55 C aufbewahren, die z.B. hinter einer Windschutzscheibe oder einem Fenster bei Sonneneinstrahlung erreicht werden können.
- Dieses Produkt kann durch gewisse chemische Stoffe in seiner Funktion beeinträchtigt werden. Ausführliche Informationen erteilt auf Anfrage der Hersteller.
- Ist die Empfangsleistung zu gering, sind die Batterien auszutauschen.
- Eine falsch eingelegte Batterie kann die Elektronik beschädigen. Batterien niemals bei eingeschaltetem Gerät einlegen oder austauschen. Vor dem Einschalten überprüfen, ob die Batterien richtig eingelegt sind.
- Der Gehörschützer und speziell die Dichtungsringe unterliegen einem natürlichen
- Verschleiß. Sie sollten deshalb je nach Intensität der Benutzung in regelmäßigen und nicht zu langen Abständen auf Risse und undichte Stellen kontrolliert werden.
- Zur Aufbewahrung stets die Batterien herausnehmen!

**Achtung!** Wenn diese Empfehlungen nicht befolgt werden, können Dämmwirkung und Funktion beeinträchtigt werden.

## DÄMMWERTE

Die Dämmwerte für das Peltor Workstyle Gehörschutzradio wurden gemäß der europäischen Richtlinie für persönliche Schutzausrüstungen (PPE-Richtlinie 89/686 EEC) sowie den entsprechenden Teilen der Europanorm EN 352-1:1993 und EN 352-3 gemessen. Das Produkt wurde dementsprechend zugelassen. Die Lautstärke für Musik entspricht den Anforderungen der PPE-Richtlinie. Der Schallpegel beträgt 82 dB(A). Prüfungszerifikat ausgestellt von FIOH, Laajaniityntie 1, FIN-01620 Vantaa. ID#0403. Das Peltor Workstyle Gehörschutzradio entspricht den Anforderungen der EMC-Richtlinie.

**(D:1) Modell HTRXS7A** mit Kopfbügel. Gewicht 340 g. **Modell HTRXS7A-01** wie oben, jedoch mit Audioeingang. **Modell HTRXS7A-07**, wie oben aber mit Audioeingang, Mikrofon und Anschlußkabel. Gewicht: 370 g. **(D:2) Modell HTRXS7P3E** mit Helmbefestigung. Gewicht 370 g. **Modell HTRXS7P3E-01** wie oben, jedoch mit Audioeingang. **Modell HTRXS7P3E-07**, wie oben aber mit Audioeingang, Mikrofon und Anschlußkabel. Gewicht: 400 g.

**(E) Eingangssignalstärke/Anwendungszelt**

Maximal zulässiges Audiosignal im Verhältnis zur Tragezeit. Damit durch die Elektronik des Gehörschutzradians keine lärmschädigenden Geräusche im Inneren des Gehörschützers entstehen, dürfen die angegebenen. Werte für die Eingangssignale nicht überschritten werden (Mittlere Sprechlautstärke).

## ERSATZTEILE/ZUBEHÖR

Hygienesatz - HY73

Gehörschützer lassen sich durch Austausch von Dichtungsringen und Dämmkissen "renovieren". Beide Teile sind leicht auszuwechseln. Ein Satz enthält zwei Dämmkissen und zwei Dichtungsringe. Es wird empfohlen, die Teile zweimal pro Jahr auszutauschen.

Clean Einmalschutz - HY100

Eine komfortable, hygienische Alternative, die an den Dichtungsringen angebracht wird. Besonders geeignet für heiße, schmutzige Arbeitsbedingungen oder wenn der Gehörschutz von mehreren Personen benutzt wird.

Verpackung mit 100 Einwegpaaren.

Anschlußkabel für Funkgerät

**FL6H:** 3,5 mm Monostecker

**FL6M:** 2,5 mm Monostecker

**FL6N:** 3,5 mm Stereostecker

**(F) 100 % TRAGEZEIT – DER EINZIGE SICHERE SCHUTZ GEGEN GEHÖRSCHÄDEN.**

(f:1) Tragezeit 100% Nur 100 % Tragezeit garantiert den vom Hersteller versprochenen Schutz.

(f:2) Tragezeit 99% 5 Minuten Nachlässigkeit am Tag mindern die Wirkung des Gehörschutzes bereits beträchtlich.

(f:3) Tragezeit 90% Ein sicherer Schutz ist in keinster Weise gewährleistet.

- Wenn man sich täglich einem Schallpegel von mehr als 85 dB(A) aussetzt, so muß man sein Gehörschützen.
- Ein Gehörschaden ist irreparabel, weil Zellen im Ohr absterben, die sich nicht mehr erneuern.
- Ein bequemer Gehörschutz, das ist ein Gehörschutz, der zur Lärmsituation paßt, ist die beste Garantie da-für, daß der Gehör schutz auch wirklich 100 % getragen wird. Nur die 100 % ige Tragezeit ist ein absolut sicherer Schutz gegen Gehörschäden.

**Οι Ράδιο-ωτοασπίδες Peltor Workstyle HTRXS**

είναι ηχοπροστατευτικά ακουστικά υψηλής απόδοσης θορύβων με ενσωματωμένο υψηλής πιστότητας δέκτη ραδιοφώνων FM–stereo . Η απόδοση στερεοφωνικού ήχου είναι προστατευμένη από παράσιτα και αποδίδει σωστά ακρόαη και στο πιο θορυβώδες περιβάλλον. Οι Ράδιο-ωτοασπίδες HTRXS έχουν ειδικά αναπτυγθεί για βελτίωση της ασφάλειας και της προσωπικής σας ικανοποίησης, όταν εργάζεστε σε περιβάλλον με θορύβους. Συνιστούνται πχ. όταν εργάζεστε με χλοοκοπτική μηχανή ή όταν απλώς θέλετε να ακούσετε ανενόχλητος το ράδιο.

Οι Ράδιο-ωτοασπίδες Peltor Workstyle έχουν δοκιμαστεί και εγκριθεί σύμφωνα με την PPE Οδηγία 89 /686 /EEC και την EMC Οδηγία 89 /336 /EEC, κάτι που σημαίνει ότι ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις για CE πιστοποιητικό. Για να μείνετε απόλυτα ικανοποιημένοι με το προϊόν, είναι σημαντικό να μελετήσετε όλες τις οδηγίες χρήσεως.

### (Α) ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΕΞΑΡΧΩΜΑΥΉ

- Εξήρα πλατό δύο κεφαλιού** με απαλή γέμιση για απόλυτη άνεση στη δουλειά όλη την ημέρα.
- Δύο σημειών χαμηλή ανάριση** και απλή ρύθμιση στο ύψος χωρίς χωρίς προσέγγιζοντα μέρη.
- Χαλύβδινα εξαρτήτρα ελάσματα τάσης** προσφέρουν ομοιόμορφη πίεση γύρω στα αυτιά. Σε σχέση με τα πλαστικά διατηρούν καλύτερα την τάση τους σε μεγαλύτερη ποικιλία θερμοκρασιών.
- Μαλακά και πλατιά μονωτικά μαξιλάρια από αφρώδες πλαστικό/υγρό** με ενσωματωμένα κανάλια καταμερισμού πίεσης προσφέρουν χαμηλή πίεση, αποτελεσματική μόνωση και προσωπική άνεση.
- Προστατευμένοι διακόπτες** ON /OFF , έντασης και επιλογής καναλιών.
- Εξήρα κοντή εύκαμπτη κεραία** με χαμηλό σημείο σύνδεσης και υψηλή ευαισθησία λήψης.
- Απλή, σταθερή ρύθμιση επιλογής καναλιών**. Περιοχές συχνότητας από 88–108 MHz .
- Περιορισμός μέγιστου επιπέδου ήχου** σε max 82 dBa ισοδύναμο επίπεδο ήχου.
- Κάλυμμα μπαταριών**, για εύκολη αντικατάσταση (δύο αλκαλικές 1,5 βολτ μπαταρίες τύπου AA συνδυόζουν το προϊόν). Χρόνος λειτουργίας με φρέσκες μπαταρίες περίπου 140 ώρες.
- Ακουστική είσοδος** (ορισμένα μοντέλα) για σύνδεση ασυρμάτου ραδιοφώνου. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Προσέξτε το ανώτερο επιτρεπόμενο ακουστικό σήμα.
- Μικρόφωνο** (ορισμένα μοντέλα) επιτρέπει αμφίδρομη επικοινωνία (προς-από) όταν συνδέσετε ασύρματο ραδιόφωνο.
- Καλώδιο σύνδεσης** (μόνο μοντέλα με μικρόφωνο) για σύνδεση σε ασύρματο ραδιόφωνο με το σύστημα ανάπτορα της Peltor .

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Βεβαιώστε και βγάλτε το καπάκι μπαταριών. Τοποθετήστε τις δύο μπαταρίες 1,5 βολτ που συνδυόζουν το προϊόν. Βεβαιωθείτε ότι οι πόλοι + και – των μπαταριών είναι σωστά τοποθετημένοι. Ανοίξτε το διακόπτη έντασης και διαλέξτε εκπομπή με το διακόπτη στο δεξί ακουστικό.

**(Β)Τόξο κεφαλής:** ( Β :1 ) Τραβήξτε τα ακουστικά και τοποθετήστε το σετ ακουστικών στα αυτιά, έτσι ώστε τα μονωτικά δαχτυλιδια να καλύπτουν εντελώς τα αυτιά και να τα μονώνουν προς το κεφάλι.

( Β : 2 ) Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών, καθώς κρατάτε πατημένο το τόξο, μέχρι να πιτύχετε θέση με άριστη μόνωση και πλήρη άνεση. ( Β : 3 ) Το τόξο να κάθεται κάθεται στο κεφάλι.

**(C) Στήριγμα κράνους:** Μοντάρετε το στήριγμα κράνους στην υποδοχή μέχρι να "ασφαλίσει" (δείτε την εικόνα (C:1) ). Κατά τη χρήση πρέπει τα ελάσματα του τόξου να πιεστούν προς τα μέσα, από θέση εξερισμού σε θέση εργασίας, μέχρι να ακουστεί "κλικ" και στις δύο πλευρές. Βεβαιωθείτε για το ακουστικό και το έλασμα τόξου, όταν είναι σε θέση εργασίας, ότι δεν βρίσκονται πάνω στην επένδυση ή το άκρο του κράνους, έτσι ώστε να υπάρχει κίνδυνος διαρροής.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τα ακουστικά μπορούν να ρυθμιστούν σε τρεις θέσεις: (C : 2 ) θέση εργασίας, (C : 3 ) θέση εξερισμού και (C :4 ) θέση αδράνειας.

**Σημαντικό!** Για άριστη ηχοπροστασία απομακρύνετε τα μαλλιά γύρω από τα αυτιά, ώστε τα δαχτυλιδια να μονώνουν καλά. Αν φοράτε γυαλιά, τα τόξα στήριξης στα αυτιά να είναι όσο το δυνατόν λεπτότερα και να εφαρμόζουν σωστά στο κεφάλι.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕ΄Σ

Οι ωτοασπίδες να τοποθετούνται, ρυθμίζονται, καθαρίζονται και συντηρούνται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες χρήσεως.

- Για πλήρες προστατευτικό αποτέλεσμα οι ωτοασπίδες να φοριούνται 100% του χρόνου τον οποίο βρίσκεστε σε χώρους με θόρυβο.
- Καθαρίστε/απολυμαίνετε τακτικά τις ωτοασπίδες με σαπούνι και χλιαρό νερό εξωτερικά. **Μην τις βυθίζετε σε νερό.**
- Οι ωτοασπίδες να μη φυλάγονται σε θερμοκρασία άνω των +55° C, π.χ. πίσω από το τζάμι αυτοκινήτου ή παράθυρο.
- Το προϊόν μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένα χημικά. Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να πάρετε από τον κατασκευαστή τους.
- Αντικαστήστε τις μπαταρίες όταν παρουσιάζονται ηχητικές ανωμαλίες.
- Λαμβασμένη τοποθέτηση πόλου μπαταριών μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο ηλεκτρονικό. Μην αντικαθιστάτε τις μπαταρίες, έχοντας συνδεδεμένο το ηλεκτρονικό. Πριν συνδέσετε το ηλεκτρονικό βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες είναι σωστά τοποθετημένες.
- Οι ωτοασπίδες και ιδίως τα μονωτικά μαξιλάρια φθείρονται με το χρόνο και για το λόγο αυτό πρέπει να ελέγχονται τακτικά για ραγιώματα, σχισίματα και διαρροές.
- Μην αποθηκεύετ με τις μπαταρίες μονταρισμένες!

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν δεν τηρηθούν αυτές οι συστάσεις υπάρχει κίνδυνος ή απόδοση θορύβων και η λειτουργία των ωτοασπιδών να επηρεαστούν αρνητικά.

### ΤΙΜΕΣ ΑΠΟΣΒΕΣΗΣ ΘΟΡΥΒ΄Ν

Οι τιμές απόσβεσης στις Ράδιο-ωτοασπίδες Peltor Workstyle έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με την PPE Οδηγία 89 /686 /EEC και τα σχετικά κελάρια στα Ευρωπαϊκά πρότυπα EN 352-1/1993/prEN 352-3 . Το επίπεδο μουσικής στο ακουστικό τηλέφωνο έχει μετρηθεί στα max 80 dB(A) ισοδύναμο επίπεδο ήχου σύμφωνα με τις απαιτήσεις της Οδηγίας PPE.

**(D:1) Μοντέλο HTRXS7A** με τόξο κεφαλιού. Βάρος: 340 γραμ.

**Μοντέλο HTRXS7A–01** όπως το παραπάνω, αλλά με ακουστική είσοδο.

**Μοντέλο HTRXS7A–07** όπως το παραπάνω, αλλά με ακουστική είσοδο, μικρόφωνο και καλώδιο σύνδεσης. Βάρος: 370 γραμ.

**(D:2) Μοντέλο HTRXS7P3E** με στήριγμα κράνους. Βάρος: 370 γραμ.

**Μοντέλο HTRXS7P3E–01** όπως το παραπάνω, αλλά με ακουστική είσοδο. Βάρος: 400 γραμ.

**Μοντέλο HTRXS7P3E–07** όπως το παραπάνω, αλλά με ακουστική είσοδο, μικρόφωνο και καλώδιο σύνδεσης. Βάρος: 400 γραμ.

Πιστοποιητικό δοκιμής εκδόθηκε από το Ινστιτούτο FICM, Laajaniityntie 1, FIN–01621 Vantaa. ID#0403. Οι Ράδιο-ωτοασπίδες Peltor Workstyle ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της EMC–Οδηγίας

**(E) Εισερχόμενο επίπεδο ήχου/διάστημα χρήσεως.**

Μέγιστο επιτρεπόμενο ακουστικό σήμα σε σχέση με τη διάρκεια της χρήσης.

Για αποφυγή επιβλαβούς επιπέδου ήχου δεν επιτρέπεται να υπερβληθεί το παραπάνω εισερχόμενο σήμα (Σήμα ομιλίας–μέτριο επίπεδο).

## ΕΛΜ ΑΝΤΑΛΜΑΚΤΙΚΑ /ΑΞΕΣΟΥΑΡ

**Σετ υγιεινής – HY73**

Εύκολα αντικαθιστώμενο σετ υγιεινής που αποτελείται από δύο μονωτικά μαξιλάρια και μονωτικά δαχτυλιδια που εφαρμόζουν με απλή πίεση. Να αντικαθίστανται τουλάχιστον δύο φορές το έτος για συνεχή εξασφάλιση επιπέδου απόσβεσης θορύβων, υγιεινής και άνεσης.

**Clean προστατευτικό μιας χρήσης – HY100**

Προστατευτικό μιας χρήσης που εφαρμόζεται απλά στα μονωτικά δαχτυλιδια. Συσκευασία με 100 ζεύγη μιας χρήσης.

**Καλώδιο σύνδεσης ακουστικής είσοδος**

**FL6H** – 3,5 χλστ. μονοφωνικό βύσμα

**FL6M** – 2,5 χλστ. μονοφωνικό βύσμα

**FL6N** – 3,5 χλστ. στερεοφωνικό βύσμα για mic.man ασύρματο ραδιόφωνο.

**(F) Όταν φοριούνται 100% του χρόνου - είναι ο μόνος τρό ος ου εξασφαλίζει ροστασία α ό τραυματισμούς ακοής.**

(I:1) Όταν φοριούνται 100%. Προσφέρουν την αναμενόμενη ροστασία.

(I:2) Όταν φοριούνται 99% δηλαδή 5 λε τ ή λιγότερη την ημέρα μειώνουν σημαντικά την ροστασία των αυτιών.

(I:3) Όταν φοριούνται 90%. Δεν μ ορείτε να αναμένετε βέλθια ροστασία.

• Ε αν βρίσκεστε καθημερινά σε χώρους ό ου οι θορύβοι είναι άνω α ό 85 dB(A) Ξ-ου ολογισμένου ε ί εδου θορύβων (Ξ=κατά ροσέγιση), τότε ρε έ να να ροσταθείτε την άκω σας.

• + 1 θορύβου καταστρέφουν τα τριχαιτά ακουστικά κύτταρα του κοχλία. ΄ βλάβη είναι ανε ανόρθυτη.

• Άνετες υποσά ιδες, ροσαρισμένες ανάλογα με τους θορύβους του χώρου ό ου βρίσκεστε, είναι η καλύτερη εγγύηση ροστασίας, όταν χρησιμο οούνται 100% του χρόνου εργασίας και κατά συνέ εια εξασφαλίζουν ροστασία α ό ανε ανόρθυτες βλάβες της ακοής.

## A Peltor Workstyle hallásvédő-rádió HTRXS

egy különösen érzékeny, beépített FM-rádióénevével ellátott, igen hatásos zajszűrő hallásvédő.

A zajmentes sztereo hang-visszaadás igen zajos környezetben is kitűnően érvényesül. A HTRXS hallásvédő-rádiót úgy terveztük meg, hogy az, a zajos környezetbeli munka biztonságát és a munkás motivációját növelje. A hallásvédő-rádió gyeppnyírás közben, vagy bármilyen olyan alkalomkor használható, amikor a rádiót zavartalanul óhájaja hallgatni. A Peltor Workstyle hallásvédő-rádiót a PPEutasítás 89/686/EEC és az EMGutasítás 89/336/EEC szerint tesztelték és jóváhagyták, ami azt jelenti, hogy a termék teljesíti a CE megjelölés követelményeit. Olvassa figyelmesen végig az alábbi használati utasítást, hogy a termékkel telje-sen elégedett legyen.

## (A) ÁBRA-MAGYARÁZAT

- Különösen széles, puha töméses fejkengyel**, amely egész munkaidő alatt tökéletes kényelmet biztosít.
- Alacsony, kétállásos felfüggesztés** és egyszerűen beállítható magasság, kiálló alkatrészek nélkül.
- Korrózieálló rugóacélból készült, **önállóan hajlítható fejkengyel-drótok**, amelyek a fülekre egyenletes nyomást gyakorolnak és változóknyo hőmérsékletű környezetben is szorosabban rögzítnek mint a közönséges műanyag kengyelek.
- Folyadékkal/habbal töltött, puha és széles fülpárnák**, beépített nyomáskiegyenlítő csatornákkal, amelyek egyéni kényelmet és kitűnő hangszigetelést biztosítanak.
- Védő beállítás** ki-/bekapcsoláskor; vagy a hangszint- és a hullámsáv-beállításkor.
- Különösen rövid, flexibilis** és alacsony rögzítési **antenna**, magas vételérzékenységgel.
- Egyszerű és stabil hullámsáv-beállítás**. Frekvencia 88–108 MHz.
- Hangszint korlátozás**: max 82 dB(A)-val egyenlő értékű hangszint.
- Elemfedél**, egyszerű elemcsereére (két alkalikus, 1,5 voltos, AA-típusú elem mellékelve van). Új elemekkel, 140 óras működési idő.
- Audio bemenet** (bizonyos modelknél), amelyre, lehallgatás céljából, távközlési rádiót, vagy telefont lehet rákapcsolni, **FIGYELEM!** Lásd a maximálisan engedélyezett audojelet!
- Mikrofon** (bizonyos modelleknel), amely a távközlési rádió rákapcsolásával, a kétoldalú kommunikációt is lehetővé teszi.
- Csatlakozó zsinór**; (csak a mikrofonos modelekre érvényes) a távközlési rádió és a Peltor adapter-rendszer rákapcsolásához.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Az elemfedelet csavarja ki és vegye le. Tegye be a két mellékelt, 1,5 voltos elemet a fülkagylóba. Ellenőrizze, hogy az elemek + és – pólusai helyes irányba fekszenek.

Kapcsolja be a hangszint-szabályzót és a jobboldali fülkagylón található hullámsáv-választóval állítsa be az óhajtott hullámsávot.

**(B) Fejkengyel:** (B:1) Húzza ki a fülkagylókat és a fejbeszélőt helyezze szorosan a füleire, míg a párnák teljesen takarják a füleit. (B:2) A fülkagylók magasságát úgy állítsa be, hogy a fejkengyel kényelmesen tapadjon a fejéhez. (B:3) A fejkengyel teljesen egyenesen kell feküdjön a fején.

**(C) Sisakcsatlakozó:** A sisakcsatlakozót rögzítse a sisak hallásvédő-résébe és addig nyomja, amíg hely-rekattan (lásd a C.1 ábrát). Használtkor; a fejkengyel-drótokat nyomja befelé, amíg azok mindkét oldalon a készenléti „szellőző” állapotból a használati állapotba „kattannak”: A hézagok kiküszöbölése érdekében ellenőrizze, hogy a fülkagylók, vagy a fejkengyel-drótok használati állapotban ne érintsek a sisak peremét.

**Figyelem!** A fülkagylók használati- (C:2), készenléti; vagy „szellőző” (C:3), valamint pihenő- (C:4) állásokba állíthatók be.

**Fontos!** Az optimális hallásvédelem érdekében, a haját tolja a fülei mögé, hogy a fülpárnák teljesen a füleire tapadhassanak. A szemüvegszárak a lehető legvékonyabbak és nagyon szorosa legyenek.

## FONTOS HASZNÁLATI TUDNIVALÓK

**A hallásvédő-rádiót a használati útmutató előírásai szerint kell beállítani, használni, tisztítani és karban tartani.**

- A tökéletes hallásvédelem érdekében, zajos környezetben használjon mindig hallásvédő-rádiót.
- Hallásvédő-rádióját tisztítsa rendszeresen langyos vízzel és szappannal. **Vizbe meríteni tilos!**
- Hallásvédő-rádióját ne tárolja +55°C foknál melegebb helyen, például a kocs szélévédő üvege mögött, vagy az ablakban.
- Bizonyos vegyszerek e termékben kárt okozhatnak. Részletesebb információval a termelő szolgálhat.
- Zajok, vagy gyenge hang észlelésekor; ideje elemet cserélni.
- A helytelenül betett elemek az elektronikában kárt okozhatnak. Sose cseréljen elemet bekapcsolt elektronikával. Használat előtt győződjön meg, hogy az elemek helyesen vannak betéve.
- A hallásvédő-rádió, különösen a fülpárnák, idővel elavulhatnak, megrepedezhetnek, ezért gyakori ellenőrzést igényelnek.
- Elemekkel felszerelve, tilos tárolni!

**FIGYELEM!** A fenti tanácsok be nem tartása, a hallásvédő zajszigetelő képességére negatívan hathatnak.

## ZAJCSILLAPÍTÁSI ÉRTÉKEK

A Peltor Workstyle hallásvédő-rádió zajcsillapítási értékeit a PPEutasítás 89/686/EEC, valamint az EN 352-1:1993/prEN 352:3 európaszabvány alkalmazható részei szerint tesztelték és hagyták jóvá. A telefonhallgató zenehallgatási szintje, a PPEutasítás követelményei szerint, max 80 dB(A)-val egyenlő értékű lehet.

**(D:1) HTRXS7A** fejkengyeles modell. Súly: 340 g.

**HTRXS7A-01 modell**, a fenti modelhez hasonló, de audio-bemenetes.

**HTRXS7A-07 modell**, a fenti modelhez hasonló, de audio-bemenetes, mikrofonos és csatlakozó zsinóros. Súly: 370 g.

**(D:2) HTRXS7P3E** sisakcsatlakozós modell. Súly: 370 g.

**HTRXS7P3E-01 modell**, a fenti modelhez hasonló, de audio-bemenetes.

**HTRXS7P3E-07 modell**, a fenti modelhez hasonló, de audio-bemenetes, mikrofonos és csatlakozó zsinóros. Súly: 400 g. A bizonyítványt a finnországi FIOH állította ki, Laajaniityntie 1, FIN-01620, Vantaa. ID#0403. A Peltor Workstyle hallásvédő-rádió megfelel az EMGutasítás követelményeinek.

**(E) A beérkező jel szintje/használati idő:**

A megengedett maximális hangjel, a használati időhöz viszonyítva.

A káros telefonhallgató-hangnívó elkerülése érdekében, a feltüntetett beérkező jelszinteket nem szabad meghaladni (Beszédjel-középszint).

## PÓTLAKTRÉSZEK/KELLÉEK

**Egészségügyi készlet – HY73**

Két tomptópárnából, két hagyűrűből, és tömítőgyűrűkből álló, könnyen cserélhető egészségügyi készlet. Az állandó színvonalas hangtomptolás, higiénia és kényelem érdekében, kérjük, hogy a fenti alkatrészeket évente legalább kétszer cserélje ki.

**Clean hallásvédő, egyszeri használatra – HY100**

A fülpárnákra egyszerűen felszerelhető hallásvédő, egyszeri használatra. Száz páros csomagolásban kapható.

**Csatlakozó zsinór; audio -bemenethez:**

**FL6H** – 3,5 monodugasz

**FL6M** – 2,5 monodugasz

**FL6N** – 3,5 sztereodugasz Micman távközlési rádióhoz

## (F) A HALLÁSVÉDŐ ÁLLADÓ VISELÉSE, AZ EGYEDÜLI VÉDELEM A HALLÁSKÁROSODÁS ELLEN.

(I:1) 100%-os viselési idő Megfelelő hallás-védelmet nyújt.

(I:2) 99%-os viselési idő Napi 5 perc hanyagság jelentősen csökkenti a hallásvédelem i hatást

(I:3) 90%-os viselési idő Már nem számíthat biztos hallás-védelemre

• Ha naponta 85 dB(A)-nál zajosabb környezetben tartózkodik, hallásvédőre van szüksége.

• A zaj a legbelső hallássejteket gyogyíthatatlanul és véglegesen megkárosítja.

• A környezetbeli zajszintnek megfelelő hallásvédő állandó használata, az egyedüli és a leghatásosabb védelem a végleges halláskárosodás ellen.

## RADIO CON PROTEZIONE ACUSTICA PELTOR WORKSTYLE HTRXS

è una protezione acustica ad elevata attenuazione con ricevitore radio FM stereo ad alta sensibilità incorporato. La riproduzione indisturbata dei suoni in stereo è perfetta anche quando il rumore raggiunge livelli elevati. La radio con protezione acustica HTRXS è stata sviluppata in particolar modo per migliorare la sicurezza e la motivazione degli operatori costretti a lunghe permanenze in ambienti rumorosi. Può essere utilizzata anche quando si taglia l'erba o, perché no, per ascoltare indisturbati il proprio programma preferito. La radio con protezione acustica Peltor Workstyle è testata ed omologata in conformità alla direttiva PPE 89/686/EEC ed alla direttiva EMC 89/336/EEC, quindi soddisfa i requisiti previsti per il marchio CE. Per raggiungere i massimi livelli di comfort, protezione e funzionalità, leggere attentamente le presenti istruzioni.

### (A) IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

- Bardatura temporale extra larga** con morbida imbottitura per il massimo comfort tutta la giornata.
- Attacco basso a due punti** e facile regolazione dell'altezza senza parti sporgenti.
- Fili della bardatura con molleggio indipendente** in acciaio inossidabile per un'uniforme distribuzione della pressione attorno all'orecchio. Mantengono la forma meglio delle tradizionali bardature in plastica ad un maggior campo di temperature.
- Ampi e morbidi auricolari imbottiti di liquido e schiuma** con canali di livellamento della pressione per una ridotta pressione di aderenza, un'efficace tenuta ed il massimo comfort individuale.
- Comandi di accensione/spengimento, volume e sintonizzazione** del canale in posizione protetta.
- Antenna flessibile cortissima** con attacco basso ed alta sensibilità di ricezione.
- Sintonizzazione del canale facile e stabile.** Campo di frequenza fra 88 e 108 MHz.
- Limitazione del livello acustico** ad un livello acustico equivalente inferiore ad 82 dBA.
- Copribatteria** per una semplice sostituzione delle batterie (due batterie alcaline da 1,5 volt tipo AA in dotazione). Con batterie nuove, la radio ha un'autonomia di 140 ore.
- Ingresso audio (alcuni modelli)** permette il collegamento di una radio intercomunicante per ascolto. **Nota!** Rispettare il segnale audio massimo consentito.
- Microfono (alcuni modelli)** permette la comunicazione bidirezionale in caso di collegamento di radio intercomunicante.
- Cavo di collegamento (soltanto con microfono)** per il collegamento ad una radio inter-comunicante assieme al sistema di adattatori Peltor.

### ISTRUZIONI PER L'USO

Svitare e togliere il copribatteria. Inserire le due batterie da 1,5 volt in dotazione, facendo attenzione a non invertire le polarità + e - della batteria.

Attivare il controllo del volume e sintonizzare il canale desiderato servendosi della manopola selettiva sulla coppa destra.

**(B) Bardatura temporale:** (B:1) Estrarre le coppe ed indossare le cuffie in modo che gli auricolari aderiscano perfettamente alla testa. (B:2) Tenendo abbassata la bardatura, regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda. (B:3) La bardatura deve restare in posizione eretta sulla testa.

**(C) Attacco per elmetto:** Montare l'attacco per elmetto nella scanalatura dell'elmetto ed accertarsi che "scatti" in posizione (vedere fig. C:1). In sede di utilizzo, premere i fili della bardatura verso l'interno finché non si sente un "click" ad entrambi i lati, dalla posizione di aerazione alla posizione di lavoro. Accertarsi che la coppa e la bardatura in posizione di lavoro non poggino sull'imbottitura o sul bordo dell'elmetto permettendo la trasmissione di suoni pericolosi.

**NB** - Le coppe possono essere regolate in tre posizioni: (C:2) lavoro, (C:3) aerazione e (C:4) riposo.

**Importante** - Per ottenere la massima protezione, allontanare i capelli in modo che gli auricolari facciano ben tenuta sulla testa. Le aste degli occhiali devono essere il più sottile possibile ed aderire alla testa.

### INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

Indossare, regolare, pulire e conservare la radio con protezione acustica nel rispetto delle presenti istruzioni.

- Per assicurarsi il massimo effetto protettivo, utilizzare le protezioni acustiche per l'intero tempo di permanenza in ambienti rumorosi.
- Pulire regolarmente l'esterno della radio con protezione acustica con acqua tiepida e sapone. Fare attenzione a non immergere la radio in acqua.
- Non conservare la radio con protezione acustica a temperature superiori a +55° C, ad esempio vicino ad una finestra.
- Questi prodotti sono sensibili a determinate sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al produttore.
- Quando aumentano le interferenze in ricezione oppure i suoni risultano troppo deboli, è giunto il momento di sostituire le batterie.
- L'inversione della polarità della batteria può danneggiare l'elettronica. Non sostituire mai la batteria ad elettronica accesa. Prima dell'uso, accertarsi che la batteria sia inserita correttamente.
- La radio con protezione acustica e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere quindi controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o perdite.
- Non conservare con le batterie inserite.

**NB** - Il mancato rispetto delle presenti istruzioni influisce negativamente su livello di protezione e funzionalità.

### DATI DI ATTENUAZIONE

Dati di attenuazione per radio con protezione acustica Peltor Workstyle, testata ed omologata in conformità alla direttiva PPE 89/686 CEE ed alle sezioni applicabili della norma europea EN 352-1:1993/pr EN 352-3. Il livello musicale all'auricolare misurato nei test corrisponde ad un livello massimo di pressione acustica equivalente di 80 dB(A) in conformità ai requisiti previsti dalla direttiva PPE.

**(D:1) Modello HTRXS7A** con bardatura parietale. Peso: 340 g. **Modello HTRXS7A-01** come sopra, ma con ingresso audio. **Modello HTRXS7A-07** come sopra, ma con entrata audio, microfono e cavo di collegamento. Peso: 370 g. **(D:2) Modello HTRXS7P3E** con attacco per elmetto. Peso: 370 g. **Modello HTRXS7P3E-01** come sopra, ma con ingresso audio. **Modello HTRXS7P3E-07** come sopra, ma con entrata audio, microfono e cavo di collegamento. Peso: 400 g. Certificato rilasciato da FIOH, Laajaniityntie 1, FIN-01620 Vantaa, ID#0403. La radio con protezione acustica Peltor Workstyle è conforme ai requisiti previsti dalla direttiva EMC.

**(E) Segnale in entrata/tempo di utilizzo** Segnale audio massimo consentito in relazione al tempo di utilizzo. Evitare di superare il livello dei segnali in entrata indicato onde evitare di raggiungere livelli pericolosi all'interno degli auricolari. (Livello medio del segnale vocale)

### RICAMBI/ACCESSORI

Kit igienico - HY73

Kit igienico di facile sostituzione composto da due imbottiture ed auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un elevato livello di attenuazione e la massima igiene, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi.

**Clean - Imbottitura monouso - HY100** Imbottitura monouso per auricolari. Disponibile in confezioni da 100 paia.

**Cavo di collegamento per entrata audio FL6H:** spina mono de 3,5 mm

**FL6M:** spina mono da 2,5 mm

**FL6N:** 3,5 mm spina stereo da 3,5 mm per radio intercomunicanti micman.

### (F) TEMPO DI UTILIZZO 100% – L'UNICA PROTEZIONE SICURA

#### CONTRO LE LESIONI ALLE ORECCHIE.

(1:1) Tempo di utilizzo 100% Fornisce l'effetto protettivo desiderato.

(1:2) Tempo di utilizzo 99% 5 minuti al giorno di trascuratezza riducono sensibil mente l'effetto protettivo.

(1:3) Tempo di utilizzo 90% Non si può più contare su una protezione sicura.

- Se lavorate giornalmente in ambienti con livelli di rumore superiori ad 85 dB(A), dovete proteggere il vostro udito.
- Gli organi più a rischio sono le cellule interne dell'orecchio, che non si rigenerano. Le lesioni sono permanenti.
- Una cuffia protettiva comoda ed adeguata al livello di rumore del luogo di lavoro specifico non costituisce alcun peso anche se utilizzata tutto il giorno e, di conseguenza, rappresenta la migliore protezione contro le lesioni permanenti.

## DE PELTOR WORKSTYLE GEHOORBESCHERMER-RADIO HTRXS

is een hoogwaardig dempende gehoorbeschermers met een ingebouwde uiterst gevoelige Fm-stereo radio-ontvanger. De ontsloorde stereo geluidsweergave komt ook in zeer luidruchtige omgevingen geheel tot zijn recht. De gehoorbeschermerradio HTRXS is speciaal ontwikkeld om de veiligheid en de arbeidsvreugde te vergroten bij het werken in een luidruchtige omgeving. Kan ook worden gebruikt bijv. bij grasmaaien of wanneer u ongestoord naar de radio wilt luisteren.

De Peltor Workstyle Gehoorbeschermers-radio is getest en goedgekeurd volgens de PPE-richtlijn 89/686/EEC en de EMC-richtlijn 89/336/EEC, hetgeen betekent dat aan de eisen voor het CE-merk is voldaan. Om werkelijk tevreden te zijn over het product is het belangrijk de gehele gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

### (A) WAT IS WAT?

- Extra brede hoofdbeugel met zachte vulling voor optimaal comfort gedurende de gehele werkdag.
- Lage tweepuntophanging en eenvoudige hoogte-instelling zonder uitstekende delen.
- Afzonderlijk verende beugelveren van roestvrij staal geven een gelijkmatige drukverdeling rond de oren. Ze behouden hun spanning beter dan gewone plastic beugels, binnen een breed temperatuurbereik.
- Zachte en brede schuim/vloeistof gevulde afzichtringen, met ingebouwde drukverdeelkanalen geven een lage druk, efficiënte afzichtring en optimaal comfort.
- Beschermde regelknoppen voor aan/af, volume en kanaalkeuze.
- Extra korte flexibele antenne met laag bevestigingspunt en hoge ontvangstgevoeligheid.
- Gemakkelijke, stabiele kanaalkeuze. Frequentiebereik 88-108 Mhz.
- Geluidsniveaubegrenzing max. 82 dBA equivalent geluidsniveau.
- Batterijdeksel, voor gemakkelijk vervangen van de batterijen (twee alkalische 1,5 Volt batterijen van het type AA worden meegeleverd). Levensduur van de batterijen: 140 uur.
- Geluidsgang (Bepaalde modellen) Maakt aansluiting voor het luisteren naar een com.radio mogelijk. LET OP! Zie het maximaal toegestane geluidsniveau.
- Microfoon (Bepaalde modellen) geeft de mogelijkheid van tweeweg-communicatie bij aansluiting aan een com-radio.
- Aansluitnoer (alleen bij microfoon) voor aansluiting aan een com-radio in combinatie met het Peltor adaptersysteem.

### GEBRUIKSINSTRUCTIE

Schroef de batterijdeksel los en neem hem af. Plaats de meegeleverde 1,5 Volt batterij. Controleer of de + en de - pool van de batterij in de juiste richting zijn geplaatst.

Zet de volumeregelaar aan en kies het juiste kanaal met behulp van de kanaalkeuzeknop op de rechterkap.

**(B) Hoofdbeugel:** (B:1) Trek de kappen van elkaar en plaats de hoofdtelefoon over de oren zodat de afzichtringen de oren geheel omsluiten en goed tegen het hoofd sluiten. (B:2) Stel de hoogte van de kappen in terwijl de beugel tegen het hoofd blijft rusten, tot hij comfortabel zit en goed aansluit. (B:3) De beugel dient recht boven het hoofd te zitten.

**(C) Helmbevestiging:** Monteer de helmbevestiging in de schuifbevestiging van de helm totdat hij "vastklikt" (zie afbeelding C:1). Bij gebruik moeten de beugelveren worden ingedrukt tot u een klik aan beide kanten hoort, van de ventilatie- naar de werkstand. Zorg ervoor dat de kap en de beugelveren niet tegen de voering of tegen de rand van de veiligheidshelm aankomen. Dit kan namelijk lekkage veroorzaken. Let op! De kappen kunnen in drie standen worden gezet: (C:2) werk-, (C:3) ontluichtings- en (C:4) parkeerstand.

**Belangrijk!** Voor optimaal beschermend effect dient u de haren rond de oren opzij te doen zodat de afzichtringen dicht tegen de huid sluiten.

### BELANGRIJKE GEBRUIKSINFORMATIE

De gehoorbeschermers-radio moet worden opgezet, ingesteld, schoongemaakt en onderhouden in overeenstemming met de instructies van deze gebruiksinformatie.

- Drag de gehoorbeschermers 100% van de tijd wanneer u zich bevindt in een luidruchtige omgeving, voor optimaal beschermend effect.
- Maak de gehoorbeschermers van buiten regelmatig schoon met zeep en lauw water. **Mag niet in water worden ondergedompeld.**
- Bewaard de gehoorbeschermers-ontvanger niet in temperaturen hoger dan +55° C, bijv. achter een autoruit of venster-glas.
- Dit produkt kan negatief worden beïnvloed door chemische stoffen. Verdere informatie kan bij de fabrikant worden verkregen.
- Het is tijd de batterij te vervangen wanneer de storingen in de ontvangst toenemen of wanneer het geluid te zwak wordt.
- Een verkeerdom geplaatste batterij kan de electronica beschadigen. Vervang nooit de batterij wanneer de electronica aangeschakeld is. Controleer voorafgaande aan het gebruik, of de batterij in de juiste richting is geplaatst.
- De gehoorbeschermers-radio en in het bijzonder de afzichtringen kunnen na verloop van tijd in kwaliteit achteruit gaan en dienen regelmatig te worden onderzocht, opdat er geen barsten en geluidlekkage optreedt.
- Niet opslaan met gemonteerde batterijen.

LET OP! Indien deze aanbevelingen niet worden opgevolgd, kunnen demping en werking negatief worden beïnvloed.

### DEMPINGSWAARDEN

De dempingswaarden van de Peltor gehoorbeschermers-ontvanger zijn getest en goedgekeurd volgens de PPE-richtlijn 89/686 EEC, alsmede de gedeelten van de Europese standaard EN 352-1:1993/pr EN 352-3 die van toepassing zijn. Het muziekniveau van de hoofdtelefoon is gemeten tot max 80 dB (A) ekwivalent geluidsniveau volgens de eis in de PPE-richtlijn.

**(D:1) Model HTRXS7A met hoofdbeugel.** Gewicht: 340 g. **Model HTRXS7A-01** zoals hierboven, maar met geluidsgang. **Model HTRXS7A-07**, zoals hierboven met radio-ingang, microfoon en aansluitnoer. Gewicht: 370 g. **(D:2) Model HTRXS7P3E met helmbevestiging.** Gewicht: 370 g. **Model HTRXS7P3E-01** zoals hierboven, maar met geluidsgang. **Model HTRXS7P3E-07**, zoals hierboven met radio-ingang, microfoon en aansluitnoer. Gewicht: 400 g. **Certificaat uitgevaardigd door FIOA, Laajaniityntie 1, FIN-01621 Vantaa. ID#0403.** De Peltor workstyle Gehoorbeschermers-radio beantwoordt aan de eisen van de EMC-richtlijn.

**(E) Inkomend signaal-niveau/gebruikstijd**

Max. toegestane geluidsignaal in relatie tot de gebruikstijd. Om te voorkomen dat een schade-lijk hoofdtelefoon-niveau wordt verkregen, mogen de opgegeven binnenkomende signalen niet worden overschreden.

(Gemiddelde niveau spraaksignaal.)

### RESERVEONDERDELEN/ACCESSOIRES

Hygiëneset - HY73

Gemakkelijk vervangbare hygiëneset die bestaat uit twee dempkussens en afzichtringen met klikfunctie. Ze dienen minstens twee keer per jaar vervangen te worden om zeker te zijn van een constant demp-, hygiëne-, en comfortniveau.

**Clean - beschermhoezen voor éénmalig gebruik - HY 100**

Beschermhoezen voor eenmalig gebruik die over de afzichtringen dienen te worden aangebracht. 100 paar hoezen per verpakking.

**Aansluitstroom voor radioingang**

**FL6H:** 3,5 mm monoplug

**FL6M:** 2,5 mm monoplug

**FL6N:** 3,5 mm stereoplug voor micman com-radio.

### (F) 100% GEBRUIK – DE ENIGE GEGARANDEERDE

#### BEVEILIGING TEGEN GEHOORSCHADE.

(1:1) Draagtijd 100% Geeft de verwachte bescherming.

(1:2) Draagtijd 99% 5 minuten nalatigheid per dag vermindert het effect van de gehoorbesche ming aanzienlijk.

(1:3) Draagtijd 90% Men kan niet uitgaan van een gegarandeerde bescherming.

- Wanneer men dagelijks in een omgeving verkeert met een A-gewogen geluidsniveau dat hoger is dan 85 dB, moet men zijn gehoor beschermd worden.
- De gehoorcellen binnen in het oor worden beschadigd en kunnen niet worden hersteld. De schade is permanent.
- Wiel iemand daadwerkelijk 100% van de tijd gehoorbescherming dragen, dan dient deze bescherming comfortabel te zijn en aangepast aan het lawaaniveau waarin men verkeert. Hierdoor verkrijgt men een gegarandeerde bescherming tegen blijvende beschadiging van het gehoor.

## OCHRONNIKI SŁUCHU Z RADIOODBIORNIKIEMPELTOR WORKSTYLE HTRXS

Efektywnie wytłumiające ochronniki słuchu z wrmontowanym radioodbiornikiem FM-stereo.

Dołbiór dźwięku stereo jest możliwy również w środowiskach o dużym natężeniu hałasu. Radioodbiornik montowany w ochronnikach słuchu HTRXS został zaprojektowany z myślą o zwiększeniu bezpieczeństwa i modywacji użytkownika pracującego w warunkach o wysokim natężeniu hałasu. Zestaw można również stosować np. podczas koszenia trawnika lub gdy mamy ochotę posłuchać radia.

Ochronniki słuchu z radioodbiornikiem Peltor Workstyle przebadano i zatwierdzono do użyciu zgodnie z dyrektywą PPE 89/686/EEC i dyrektywą 89/336/EEC, co oznacza, że spełniają wymagania stawiane produktom otrzymującym znak CE. Pełną satysfakcję i zadowolenie z prawidłowo użytkowanego produktu zapewni Ci dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi.

### (A) CO JEST CO?

- Ekstra szeroki kabłąk wspierany na głowie** z miękką wyściółką zapewnia wysoki komfort pracy.
- Niskie podwieszenie dwupunktowe podsufitki** i prosta regulacja wysokości, bez wystających części.
- Indywidualnie dopasowane sprężynujące przewody kabłąka** ze stali sprężynowej pozwalają na równomierne rozłożenie nacisku i znacznie lepiej niż kabłąki plastikowe zachowują elastyczność w szerokim zakresie temperatur.
- Miękkie i szorstkie poduszki wypełnione pianką/plymem** nie uciskają uszu, uszczelniają efektywnie, zwiększając komfort użytkownika. Kanały wyrównujące ciśnienie regulują ciśnienie wywierane na bębenek ucha.
- Pokręgio** umożliwiające: włączenie i wyłączenie, regulację głośności i wybór kanału.
- Krótka, giętka antena** nisko zamocowana, zapewniająca dobry odbiór.
- Prosty i stabilny wybór kanałów.** Zakres częstotliwości 88–108 MHz.
- Ograniczenie poziomu natężenia dźwięku** max 82 dB (A).
- Pokrywa schowka baterii** ułatwiająca wymianę baterii (w skład zestawu wchodzi dwie baterie alkaliczne 1,5 V typu AA ). Nowe baterie zapewniają 140-cio godzinną eksploatację.
- Wejście audio** umożliwia w podłączenie radia przeznaczonego do komunikacji lub telefonu. **UWAGA!** Patrz max dozwolony sygnał audio.
- Mikrofony** (pewne modele) umożliwiają komunikację w obu kierunkach w przypadku podłączenia radia przeznaczonego do komunikacji.
- Przewód przyłączeniowy** (dotyczy jedynie modeli wyposażonych w mikrofon) służący do podłączenia radia przeznaczonego do komunikacji lub telefonu w połączeniu z adapterem marki Peltor.

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Odkręć i zdejmij pokrywę schowka baterii. Włóż dwie dołączone baterie 1,5 V.

Sprawdź, czy bieguny + i - baterii są właściwie umieszczone.

Włóż kontrolę głośności i za pomocą pokręgła umieszczonego w prawym nauszniku wybierz żądany kanał.

**(B) Kabłąk wspierany na głowie:** (B:1) Wyciągnij nauszniki i załóż zestaw nagłowny na uszy tak, aby poduszki uszczelniające całkowicie obejmowały uszy i ściśle przylegały do głowy. (B:2) Wyreguluj wysokość nauszników jednocześnie dociskając kabłąk do dołu w celu ustalenia najbardziej wygodnego położenia. (B:3) Kabłąk powinien znajdować się w pozycji pionowej.

**(C) Gniazdo kasku:** Zamontuj gniazdo kasku w zatrzasku umocowanym na kasku (patrz rys. C:1) . Podczas pracy przesuń nauszniki z położenia wentylacyjnego do położenia roboczego dociskając przewody kabłąka do oporu, czemu towarzyszy charakterystyczny trzask. Sprawdź, czy w położeniu roboczym nauszniki i przewód kabłąka nie znajdują się w pobliżu podsufitki lub krawędzi kasku, co mogłoby osłabić szczelność.

**Uwaga!** Nauszniki przeciwhałasowe można ustawiać w 3 położeniach: (C:2) położenie robocze, (C:3) położenie wentylacyjne, (C:4) położenie spoczynkowe.

**Ważne!** Poduszki piankowe powinny ściśle przylegać do uszu. W tym celu należy usunąć włosy zakrywające uszy. Osoby noszące okulary powinny zadbać o to, aby grubość uchwyfów oprawek nie pogarszała zdolności uszczelniających poduszek.

### WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

Ochronniki słuchu z radioodbiornikiem należy **zakładać, regulować, czyścić i konserwować zgodnie z niniejszymi instrukcjami.**

- Ochronniki słuchu z radiodbiornikiem należy nieprzerwanie stosować podczas prac wykonywanych w środowiskach o dużym natężeniu hałasu.
- Ochronniki słuchu z radiodbiornikiem należy regularnie czyścić/dezynfekować w letniej wodzie z mydłem, **chroniąc je przed całkowitym zanurzeniem w wodzie.**
- Ochronników słuchu z radiodbiornikiem nie należy przechowywać w temp. powyżej +55°C np, na oknie lub za przednią szybą samochodu.
- Użytkowanie i starzenie się materiałów powodują pogorszenie się stanu ochronników słuchu, a w szczególności poduszek piankowych. Kontrole mające na celu wykrycie pęknięć i osłabienia zdolności uszczelniających należy przeprowadzać regularnie.
- Występowanie zakłóceń to znak, że nadeszła pora wymiany baterii.
- Błędne umieszczenie baterii może spowodować uszkodzenie funkcji elektronicznych. Nigdy nie wymieniaj baterii gdy funkcje te są włączone.
- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy baterie są poprawnie umieszczone.
- Produkt, a w szczególności poduszki piankowe, mogą pod wpływem kontaktu z pewnymi substancjami chemicznymi ulec uszkodzeniu. Szczegółowych informacji na ten temat udziela producent.
- Na czas składowania należy usunąć baterie ze schowka!

**UWAGA!** Nieprzesirżeganie w/w instrukcji prowadzi do znacznego osłabienia funkcjonalności ochronników i spadku wytłumienia.

### WARTOŚCI WYTŁUMIENIA

Wartości wytłumienia i poziom natężenia dźwięku ochronników słuchu z radioodbiornikiem Peltor Workstyle przebadano i zatwierdzono do użyciu zgodnie z dyrektywą PPE 89/686/EEC i ustępami normy Standardu Europejskiego EN 352-1:1993/prEN 352-3. Obliczony poziom natężenia dźwięku - muzyki (ważny wg krywejj A) w słuchawkach nie powinien przekroczać 80 dB (A), zgodnie z wymogami dyrektywy PPE.

**(D:1) Model HTRXS7A** z kabłąkiem wspieranym na głowie. Ciężar: 340 g.

**Model HTRXS7A-01** jak wyżej lecz z wejściem audio.

**Model HTRXS7A-07** jak wyżej lecz z wejściem audio, mikrofonem i przewodem przyłączeniowym. Ciężar: 370 g.

**(D:2) Model HTRXS7P3E** z kabłąkiem wspieranym na głowie. Ciężar: 370 g.

**Model HTRXS7P3E-01** jak wyżej lecz z wejściem audio.

**Model HTRXS7P3E-07** jak wyżej lecz z wejściem audio, mikrofonem i przewodem przyłączeniowym.

Ciężar: 400 g. Świadcwo próby wystawione przez FIOH, Laajaniityntie 1, FIN-01621 Vantaa. ID A043. Ochronniki słuchu z radioodbiornikiem Peltor Workstyle spełniają wymagj zgodnie z dyrektywą EMC.

**(E) Poziom natężenia sygnału wejściowego/czas eksploatacji:**

Maksymalny dopuszczalny sygnał audio w stosunku do czasu eksploatacji W celu uniknięcia szkodliwego poziomu natężenia dźwięku w słuchawkach nie wolno przekroczyć podanych wartości sygnatów wejściowych (średni poziom natężenia mowy).

### CZĘŚCI ZAMIENNE/WYPOSAŻENIE DODATKOWE

**ZESTAW HIGIENICZNY – HY73**

Łatwowymienialny zestaw higieniczny składający się z 2 poduszek wytłumiających i poduszek piankowych z funkcją zatrzaskową. W celu zapewnienia stałego poziomu wytłumienia, higieny i komfortu zestaw należy wymieniać co najmniej dwa razy do roku.

**Clean – jednorazowa nakładka zabezpieczająca – HY100**

Jednorazowa nakładka zabezpieczająca Clean łatwo moocowana na poduszkach piankowych. Opakowanie zawiera 100 par jednorazowych nakładek ochronnych.

**Przewód przyłączeniowy wejścia audio**

FL6H - 3,5 mm zatyczka mono

FL6M - 2,5 mm zatyczka mono

FL6N - 3,5 mm zatyczka stereo do radia miernam do komunikacji

**(F) Czas użytkowania 100% – jedynie pewne zabezpieczenie przed uszkodzeniem słuchu.**

(f:1) Czas użytkowania 100%. Daje spodziewaną ochrone.

(f:2) Czas użytkowania 99% 5 minut zaniedbania dziennie znacznie obniża efektywność ochronników słuchu.

(f:3) Czas użytkowania 90% Nie należy spodziewać się efektywnej ochrony.

- Codziennie przebywanie w środowiskach o natężeniu hałasu przekraczającym 85 dB (A) wymaga ochrony słuchu.
- Najbardziej narażone na działanie hałasu są komórki ucha środkowego. Uszkodzenie ich powoduje nieodwracalne stałe zmiany.
- Wygodne dla użytkownika ochronniki słuchu dopasowane do natężenia hałasu w środowisku pracy gwarantują 100%-owy czas użytkowania, a tym samym chronią przed nieodwracalnymi uszkodzeniami słuchu.

## RÁDIO DE PROTECÇÃO AUDITIVA PELTOR WORKSTYLE HTRXS

é uma protecção auditiva de forte atenuação com receptor de rádio FM-estéreo de alta sensibilidade incorporado.

A reprodução em estéreo do som isento de interferências, funciona otimamente mesmo em meios ruidosos. O rádio de protecção auditiva HTRXS foi especialmente projectado para melhorar a segurança e a motivação quando você trabalha em meios ruidosos. Também pode ser utilizado quando você, por ex. corta a relva ou em qualquer outro caso em que queira ouvir rádio sem interferências. O Rádio de Protecção Auditiva Peltor Workstyle foi testado e aprovado em concordância com as directivas PPE 89/686/ EEC e EMC 89/336/ EEC, implicando que os requisitos para marcação CE foram cumpridos. Para ficar completamente satisfeito com o produto, é importante que leia estas instruções de utilização na sua totalidade.

### (A) O QUE É?

- Arco de cabeça **extralargo** com estofado macio para máxima comodidade durante o dia inteiro de trabalho.
- Suspensão baixa** de dois pontos e ajustamento fácil da altura sem peças protuberantes.
- Arcos de arame com **elasticidade individual** em aço de mola inoxidável, proporcionando uma distribuição uniforme da pressão em redor das orelhas. Mantêm a elasticidade própria melhor do que arcos plásticos normais, dentro de uma ampla área de temperatura.
- Anéis de vedação macios e amplos, cheios de espuma/líquido** com canais compensadores de pressão integrados, oferecem baixa pressão, vedação eficaz e comodidade individual.
- Comandos protectores** para ligar/desligar, volume e sintonia das estações.
- Antena **supercurta flexível** com fixação baixa e alta sensibilidade de recepção.
- Sintonia** de estações emissoras, simples e estável. Gama de frequências, 88–108 MHz.
- Limitação do nível sonoro**, máx. 82 dB(A) de nível sonoro equivalente.
- Tampa das pilhas**, para fácil substituição das pilhas (duas pilhas alcalinas de 1,5 V, tipo AA, incluídas).140 horas de funcionamento com pilhas novas.
- Entrada de áudiofrequência** (certos modelos) possibilita a ligação de, por ex. radiotelefone para escuta. **NOTA:** (Sinl máximo de áudiofrequência permitido
- Microne (em certos modelos) possibilita a comunicação de duas vias com rádio-telefone.
- Cabo de ligação** (apenas nos modelos com microfone) para ligar ao rádio-telefone juntamente com sistema de adaptação Peltor.

## INSTRUCÕES DE UTILIZAÇÃO

Desaparrafuse e remova a tampa das pilhas. Coloque as duas pilhas de 1,5 V incluídas. Verifique se os pólos + e - das pilhas estão virados para o lado certo.

Ligue no botão do volume e sintonize a estação desejada no botão selector de estações no invólucro da direita.

**(B) Arco para a cabeça:** (B:1) Puxar os auscultadores para fora. Pôr os auscultadores sobre as orelhas de forma aos anéis de vedação vedarem bem contra a cabeça. (B:2) Ajustar a altura dos auscultadores movendo os auscultadores para cima ou para baixo e mantendo simultaneamente o arco contra a cabeça até obter uma adaptação confortável e estanque. (B:3) O arco deverá ficar vertical sobre a cabeça.

**(C) Suporte de capacete:** Montar o suporte de capacete nas ranhuras de montagem até soar estalido de encaixe (ver fig. C:1). Ao utilizar, devem os arcos de arame ser premidos para dentro até soarem estalidos em ambos os lados, ao passar da posição de ventilação para posição de trabalho. Certifique-se de que, na posição de trabalho, os auscultadores e arcos de arame não estão de encontro ao arnês ou beirada do capacete de protecção provocando fuga.

**NOTA:** Os auscultadores podem ser postos em três posições: (C:2) de trabalho, (C:3) de ventilação e (C:4) de "estacionamento".**Importante!** Para obter o máximo efeito protector, afastar o cabelo em redor das orelhas de forma aos anéis de vedação vedarem bem contra a cabeça. Hastes de óculos deverão ser tão finas quanto possível e estar bem encostadas à cabeça.

## INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

O rádio de protecção auditiva deve ser posto, ajustado, limpo e mantido de acordo com estas instruções de utilização.

- Quando em meios ruidosos, utilize o rádio de protecção auditiva 100% do tempo para obter o máximo efeito protector.
- Limpe regularmente o exterior do rádio de protecção auditiva com água morna e sabão. **Não mergulhar em água.**
- Não guarde o rádio de protecção auditiva a temperaturas superiores a +55°C, por ex. atrás dum pára-brisas ou duma janela.
- Este artigo pode ser afectado por certas substâncias químicas. Para mais informação, contactor o fabricante.
- Quando as interferências aumentarem e o som se tornar demasiado fraco, estará na altura de mudar as pilhas.
- A polaridade incorrecta das pilhas pode danificar os circuitos electrónicos. Nunca mudar pilhas com o circuito electrónico ligado. Verificar se as pilhas estão correctamente montadas antes de utilizar o aparelho.
- O rádio de protecção auditiva e especialmente os anéis de vedação podem deteriorar-se com a passagem do tempo, devendo ser inspecionadas a intervalos regulares, de maneira a não haver fendas ou fugas sonoras.
- Não armazenar com as pilhas montadas!

**NOTA:** Se estas recomendações não forem seguidas podem a atenuação sonora e a função ser afectadas.

## VALORES DE ATENUAÇÃO

Os valores de atenuação do Rádio de Protecção Auditiva Peltor Workstyle foram testados e aprovados em concordância com a directiva PPE 89/686 EEC e partes aplicáveis da Norma Europeia NE 352-1:1993/prNE 352-3. Nível sonoro de auscultador de música medida para máx. 80 dB(A) nível sonoro equivalente, de acordo com os requisitos na directiva PPE.

(D:1) Modelo HTRXS7A com arco craniano. Peso: 340 g. Modelo HTRXS7A-01, como acima mas com entrada de áudiofrequência. Modelo HTRXS7A-07, como acima mas com entrada de áudiofrequência, microfone e cabo de ligação. Peso: 370 g. (D:2) Modelo HTRXS7P3E com suportes para capacete. Peso: 370 g.

Modelo HTRXS7P3E-01, como acima mas com entrada de áudiofrequência. Modelo HTRXS7P3E-07, como acima mas com entrada de áudiofrequência, microfone e cabo de ligação. Peso: 400 g. Certificado emitido por FIOH, Laajaniityntie 1, FIN-01621 Vantaa. IC#A0403. O Rádio de Protecção Auditiva Peltor Workstyle cumpre os requisitos segundo a directiva EMC.

**(E) Limite de sinal de entrada/tempo de utilização.**

Máximo sinal de áudiofrequência permitido em relação ao tempo de utilização. Para o nível sonoro de auscultador não atingir um nível nocivo à audição, não deverão os sinais de entrada indicados ser ultrapassados. (Nível médio do sinal de fala.)

## PEÇAS SOBRESSELENTES/ACESSÓRIOS

Conjunto higiénico – HY73

Conjunto higiénico de fácil substituição, composto de duas almofadas atenuadoras com anéis de vedação com função de encaixe rápido. Mudar pelo menos duas vezes ao ano para garantir um nível constante de atenuação, higiene e comodidade.

Protectores descartáveis Clean – HY100

Protector descartável de fácil montagem nos anéis de vedação. Embalagem com 100 pares de protectores descartáveis.

**Cabo de ligação para a entrada de áudiofrequência**

FL6H: ficha mono de 3,5 mm

FL6M: ficha mono de 2,5 mm

FL6N: ficha estéreo de 3,5 mm para radiotelefone micmam

**(F) 100% DE TEMPO DE USO – A ÚNICA PROTECÇÃO SEGURA CONTRA LESÕES AUDITIVAS.**

(f:1) Tempo de uso 100%. Oferece a protecção prevista.

(f:2) Tempo de uso 99%. 5 minutos de descuido diário reduzem consideravel mente o efeito protector.

(f:3) Tempo de uso 90%. Já não se pode esperar uma protecção segura.

- A exposição diária a sons com mais que 85 dB de nível de som comparado-A, implica que deve proteger a sua audição.
- As células auditivas no fundo do ouvido são danificadas e já não cicatrizam. A lesão torna-se permanente.
- Uma protecção cómoda, adaptada ao nível de ruído a que se é exposto é a melhor garantia de que os protectores auditivos serão usados 100% do tempo, protegendo assim contra lesões permanentes.

## PELTORJEV WORKSTYLE RADIO ZA ZAŠOITNE NAUŠNICE HTRXS

je efektivna zaščitna naušnica z vgrajenim občutljivim FM-stereo sprejemnikom. Sprejem zvoka, očiščenega vsakih motenj, je brezhuben v še tako hrupnem okolju. Peltorjev Workstyle radio za zaščitne naušnice HTRXS je posebej razvit za izboljšanje varnosti in motivacije, ko delate v hrupnih okoljih. Uporaben je tudi kadar kosite zelenico ali pa če enostavno nečete biti moteni pri poslušanju radia.

Peltorjev Workstyle radio za zaščitne naušnice je testiran in priznan po zahtevah PPE 89/686/EEC in po zahtevah EMC 89/336/EEC, kar pomeni, da izpolnjuje zahteve za oznako CE. Da boste popolnoma zadovoljni z izdelkom vam priporočamo, da natančno preberete celo navodilo za uporabo.

### (A) KAJ JE K

- Posebej širok** mehko oblaznjen **temenski pas** za največje udobje ves dan.
- Nizka pritrditev v dveh točkah** in enostavna prilagoditev višine, brez izstopajočih delov.
- Individualno delujoče vzmeti** iz vzmetnega jekla dovoljujejo izravnavanje pritiska okoli ušes. Ohranjajo elastičtelo bolje od navadnih plastičnih pasov, v širokem temperaturnem razponu.
- Mehke in široke tesnilne blazinice, polnjene s peno/lekočino**, z vgrajenimi izravnalnimi kanali, nudijo rahel pritisk, efektivno tesnjenje in individualno udobje.
- Zaščiten** gumb za zvok, jakost in iskanje kanalov.
- Kratka, fleksibilna antena** z nizko pritrditvijo ter veliko sprejemno občutljivostjo.
- Enostavno, stabilno iskanje kanalov**. Frekvenčni obseg 88–108 MHz.
- Ormejljev zvoka** max 82 dB ekvivalentne zvočne jakine.
- Pokrovček za baterije** omogoča enostavno zamenjavo baterij (dve alkalčni 1,5 voltni bateriji tipa AA sta priloženi). Z novimi baterijami je čas uporabe 140 ur.
- Audiovstop** (nekateri modeli) omogoča n. pr. vključitev komunikacijskega radia ali telefona. **Pozor!** Glej max dovoljeni audiosignal!
- Mikrofon** (nekateri modeli) omogočajo obojestransko komunikacijo pri vključitvi na komunikacijski radio.
- Kabel** (samo pri modelih s pogovornim mikrofonom) za priključitev na komunikacijski radio ali telefon skupaj s Peltor adapterjem.

### NAVODILO ZA UPORABO

Izvilje in odprite pokrovček za baterije. Vstavite obe priloženi 1,5 voltni bateriji. Kontrolirajte da sta + in - pola na bateriji obrnjena v pravo smer .

Vključite kontrolo jakine in poiščite željeni kanal z gumbom za izbiro kanalov na desni naušnici.

**(B) Temenski pas:** (B: 1) Potegnite slušalke navzven. Nato položite slušalke na ušesa tako, da se jim blazinice tesno prilagodijo. (B:2) Prilagodite tesno in udobno višino slušalk. Storite to tako, da potegnete slušalke navzgor in navzdol istočasno kot pritiskate temenski pas navzdol. (C:3) Temenski pas mora biti raven, na vrhu glave.

**(C) Zaponka na čeladi:** Montirajte zaponko v zarezo na čeladi, dokler se ne zasliši da je zaponka zasidrana v zarezo (glejte skico C:1). Ob uporabi morate pritisniti lase okoli navznoter, dokler ne zaslišite rahlega šklopeta na obeh straneh, od ventilacijskega do delovnega položaja. Prepričajte se, da se naušnica in vzmeti v delovnem položaju ne dotikajo notranjosti čelade ali njenega roba, ker bi tako prišlo do propusta hrupa.

**Pozor!** Naušnice je mogoče namestiti v tri lege: (C:2) delovno, (C:3) ventilacijsko in (C:4) parkirno lego. **Važno!** Za najboljši zaščitni učinek odstranite lase okoli ušes tako, da tesnijo blazinice neprodušno ob glavi. Okvirji noačnikov naj bodo čimtanjši in se čimbolj prilagajo glavi.

### VAŽNA INFORMACIJA UPORABNIKU

- Radio v zaščitnih slušalkah je treba nataknil, prilagoditi, očistiti in vzdrževati po tukaj priloženih navodilih.**
- Za popolno zaščito uporabljajte izolirni radio v zaščitnih slušalkah 100%, t.j. ves čas!
- Redno očistite/dezinficirajte zunanost radia v zaščitnih slušalkah z milom in mlačno vodo. **Ne namakajega v vodo!**
- Ne hranite radia v zaščitnih slušalkah pri temperaturi višji od +55°C, n. pr. v avtomobilskem oknu!
- Razne kemične snovi lahko škodljivo vplivajo na naš proizvod. Podrobnejše podatke o tem lahko dobite pri izdelovalcu.
- Ko naraščajo motnje ali pa ko postaja zvok šibek, je treba zamenjati baterije.
- Napačno polarizirane baterije lahko pokvarijo celotno elektroniko. Nikoli ne zamenjujte baterij z vključeno elektroniko! Pred uporabo se prepričajte, da so baterije pravilno vstavljene.
- Radio v zaščitnih slušalkah, posebno pa tesnila sčasoma ostarijo, zato je treba pogosto kontrolirati, da ni razpok in da ne prepuščajo zvoka.
- Ne smejo se skladiščiti z vstavljenimi baterijami!
- Pozor!** Zanemarjanje zgornjih navodil lahko občutno poslabša funkcijo izdelka.

### REDUKCIJSKE VREDNOSTI

Redukcijske vrednosti za Peltor Workstyle radio v zaščitnih slušalkah so v testiranju priznane po NPE direktivah 89/686 EEC, ter odgovorjajo zahtevam Evropskega štandarda EN 352- 1 :1993/pr/EN 352-3. Nivo za glasbo je dovoljen do max 80 dB ekvivalentne jakosti zvoka po zahtevah PPE.

**(D:1) Model HTRXS7A** s temenskim pasom. Teža: 340 g.
**Model HTRXS7A-01**, kot zgoraj, vendar z audiovstopom.
**Model HTRXS7A-07** kot zgoraj, vendar z audiovstopom, mikrofonom in priključnim kablom. Teža: 370 g.
**(D:2) Model HTRXS7P3E** z zaponko za čelado. Teža: 370 g.
**Model HTRXS7P3E-01** kot zgoraj, vendar z audiovstopom.
**Model HTRXS7P3E-07** kot zgoraj, vendar z audiovstopom, mikrofonom in priključnim kablom. Teža: 400 g.
Certifikat izdan od FIOH, Laajaniityntie 1, FIN-01621 Vantaa. ID#0403.
Peltor Workstyle radio v zaščitnih slušalkah izpolnjuje zahteve direktiv EMC.
**(E) Nivo vstopnega signala/čas uporabe:**
Max dovoljen audiosignal v odnosu s časom uporabe. Da ne bi prišlo do škodljivih jakosti in slušalkah ne smeje prekoračiti predpisanih vstopnih signalov (Povprečne jakosti).

### REZERVNI DELI/DODATNA OPREMA

Higienski nadomestni deli - HY73
Paket s higieniskimi nadomestnimi deli, ki jih je lahko zamenjati: dve redukcijski blazinici, dva penasta obročka in tesnila. Za konstantno redukcijo hrupa ter dobro higieno in udobje jih je treba zamenjati vsaj dvakrat letno.
Enkratna zaščaita Clean - HY100
Enkratna zaščaita ki jo je lahko namestiti na tesnila.Paket vsebuje 100 parov enkratne zaščaite.
Priključni kabli za audiovstop:
FL6H: 3,5 mm monopriključek
FL6M: 2,5 mm monopriključek
FL6N: 3,5 stereopriključek za micman komunikacijski radio.
Svetovno vodilni pri izdelavi zaščaitnih naušnic in komunikacije v hrupnem okolju
Naša naloga je ustvariti dobro počutje in udobje za vse, ki so izpostavljeni hrupnemu okolju. Zato smo razvili kompleten proizvodni program z zaščaitnimi naušnicamiin komunikacijskimi sredstvi, ki omogoča ljudem varno delo in dobro počutje na delovnem mestu.Naša izdelek je osnovan na podlagi naušnih %irideseitelnih izkuš%enj in razvijanjaja ter predlogov dolgoletnih uporabnikov. To je moa, zaradi katere smo danes svetovno vodilni na področju zaščaitnih naušnicin in komunikacije pri industrijski proizvodnji, gozdarskih delih, streljanju, letalstvu in moto%portu. ae letite %se vea informacij, n. pr. o izobraevalnem programu alio programu zaščaitnih naušnic ter naših ostalih proizvodih, nas prosim kontaktirajte, ali pa seobrnite na naš%ega zastopnika!

### (F) 100% UPORABA – EDINA ZANESLJIVA OBRAMBA PRED POŠKODBAMI SLUHA

- (1:1) Uporaba 100%: Priakovan zaščaitni efekt.
- (1:2) Uporaba 99%: Uporaba 99%: 5 minut malomarnosti dnevno obaütno zmanj%sa zaščaitni efekt.
- (1:3) UUporaba 90%: Ne moremo zanesljivo priakovati zaščaitnega efekta.
  - ae se nahajamo dnevno v okolju z vea kot 85dB enakomernega zvoka, moramo zaščaititi svoj sluh.
  - Sluš%ne celice najgloblje v ušesu se po%akodujejo in te po%kodabe niso ozdravljive. Po%kodaba je stalna.
  - Udobna zaščaita, prilagojena stopnji hrupa, ki smo mu izpostavljeni, je najbolj%e zagotovilo, da se bomo %aitili 100% delovnega asa, ter se s tem ubranili trajnim po%kodbam sluha.

## PROTECTOR AURICULAR WORKSTYLE CON RADIO HTRXS DE

## PELTOR

Protector de alta atenuación y receptor de radio FM de alta sensibilidad incorporado. La supresión de interferencias en la reproducción estereofónica funciona perfectamente incluso en entornos de alto bullicio. El protector con radio HTRXS está especialmente desarrollado para mejorar la seguridad y la motivación durante el trabajo en entornos de mucho ruido. También se puede utilizar al cortar el césped o en cualquier momento que uno quiera escuchar la radio sin molestias.

El protector auricular Workstyle con radio FM estéreo, de PELTOR, ha sido probado y aprobado conforme a la directiva PPE 89/686 /EEC y la directiva EMC 89/336/EEC, lo que significa que los requisitos para obtener la marca CE quedan satisfechos. Para quedar completamente satisfecho con el producto, es importante que lea estas instrucciones en su totalidad.

### (A) ¿QUÉ ES QUÉ?

- Soporte de cabeza doble ancho con relleno mullido para el mejor confort durante toda la jornada laboral.
- Suspensión baja de dos puntos y regulación sencilla de la altura sin partes sobresalientes.
- Soporte con patillas flexibles independientes, en acero inoxidable para resortes, que distribuyen la presión en forma uniforme alrededor de las orejas. Conservan la tensión mejor que los soportes de plástico en un campo de temperatura más amplio.
- Almohadillas de sellado suaves y amplias, rellenas con espuma o líquido y con canales interiores para equilibrar la presión. Ejercen poca presión, sellan en forma efectiva y brindan el mayor confort.
- Mando de protección de las funciones on/off, volumen y selección de canal.
- Antena muy corta, flexible, con sujeción baja y alta sensibilidad de recepción.
- Selección de canal sencilla y estable. Campo de frecuencia 88 - 108 MHz.
- Limitación del nivel del sonido a un máximo de 82 dBA de nivel de sonido equivalente.
- Tapa de pila que permite un recambio sencillo (dos pilas alcalinas tipo AA de 1,5 V se adjuntan). 140 horas de funcionamiento con pilas nuevas.
- Entrada de audio (algunos modelos) posibilita la conexión de una radio de comunicación para escuchar. ¡ATENCIÓN!: Controle la máxima señal de audio admisible.
- Micrófono (algunos modelos) que posibilita la comunicación bidireccional al conectarlo a una radio de comunicación.
- Cable conector (sólo con micrófono) para conectar a una radio de comunicación junto con el sistema adaptador de Peltor.

### INSTRUCCIONES DE USO

Retire la tapa del compartimiento de las pilas. Coloque las dos pilas de 1,5 voltios suministradas. Controle que la polaridad de las pilas sea correcta.

Active el mando del volumen y seleccione el canal deseado con el mando selector en la orejera derecha.

**(B) Soporte de cabeza:** (B: 1) Despliegue las orejeras y colóquelas sobre las orejas de manera que las almohadillas de sellado las contengan completamente y sellen correctamente contra la cabeza. (B:2) Regule la altura de las dos orejeras manteniendo el soporte pegado a la cabeza hasta obtener una adaptación hermética y confortable. (B:3) El soporte debe quedar recto sobre la cabeza.

**(C) Sujeción para casco:** Monte la sujeción en la ranura del casco hasta que enganche (ver imagen C:1). Al utilizarlo se deben presionar hacia adentro las patillas del soporte hasta escuchar un clic a ambos lados, de la posición de ventilación a la de trabajo. Controle que en la posición de trabajo, la orejera y las patillas del soporte no se apoyen en las correas del casco ni en la ranura produciendo filtraciones.

¡Atención!: Las orejeras se pueden colocar en tres posiciones: (C:2) trabajo, (C:3) ventilación y (C:4) reposo. ¡Importante!: Para obtener una protección óptima, retire el cabello alrededor de las orejas para que las almohadillas sellen herméticamente contra la cabeza. Las patillas de las gafas deben ser lo más delgadas posible y estar pegadas a la cabeza.

### INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO

El protector con radio incorporado debe activarse, regularse, limpiarse y mantenerse conforme a las presentes instrucciones.

- Para que el efecto protector sea total, el protector debe utilizarse el 100% tiempo que se está en entornos ruidosos.
- Limpie el protector regularmente por fuera con jabón y agua tibia. No debe ser sumergido en agua.
- No exponga el protector a temperaturas superiores a +55 °C, p. ej. detrás de un parabrisas o de una ventana.
- Este producto puede sufrir el efecto de ciertas substancias químicas. Para mayor información consulte con el fabricante.
- Cuando las interferencias de la recepción aumentan o el volumen decae, es momento de cambiar las pilas.
- Una pila con polaridad invertida puede dañar los componentes electrónicos. No cambie nunca la pila con los componentes electrónicos activados. Antes de usar el equipo controle que la polaridad de la pila sea la correcta.
- El protector y especialmente las almohadillas selladoras pueden empujar con el paso del tiempo y deben ser controladas a intervalos regulares para detectar grietas y filtraciones de ruido.
- ¡No almacenar con las pilas puestas!
- ¡ATENCIÓN!: Si no cumple con estas recomendaciones, la atenuación y el funcionamiento pueden ser influenciados negativamente.

### VALORES DE ATENUACIÓN

Los valores de atenuación del protector auricular Workstyle con radio FM estéreo de Peltor han sido probados y aprobados según la directiva PPE 89/686 EEC, y las partes aplicables del Estándar Europeo EN 352-1:1993/pr EN 352-3. El nivel auricular de la música ha sido medido hasta un máximo de 80 dB(A), nivel de soni ente conforme a los requisitos de la directiva PPE.

**(D:1) Modelo HTRXS7A** con soporte para cabeza. Peso: 340 g.
Modelo HTRXS7A-01 como el anterior, pero con entrada de audio.
HTRXS7A-07, como el anterior pero además con entrada de audio, micrófono y cable conector. Peso: 370 g.
**(D:2) Modelo HTRXS7P3E** con sujeción para casco. Peso: 370 g.
Modelo HTRXS7P3E-01 como el anterior, pero con entrada de audio.
Modelo HTRXS7P3E-07 como el anterior, pero con entrada de audio, micrófono y cable conector. Peso: 400 g.
Peltor Tactical cumple con los requisitos exigidos por la Directiva EMC. El protector auricular Workstyle con radio FM estéreo, cumple con los requisitos de la Directiva EMC.

**(E) Nivel de la señal de entrada/tiempo de uso**
Máxima señal de audio permitida en relación al tiempo de uso.
Para no llegar a un nivel de sonido auricular dañino, no se deben superar las señales de entrada indicadas.

### REPUESTOS/ACCESORIOS

Juego higiénico - HY73
Juego higiénico fácilmente cambiable, comprende dos almohadillas de atenuación y almohadillas de sellado con cierre a presión. Cambie como mínimo dos veces al año para asegurar un nivel uniforme de atenuación, higiene y confort.
Protector desechable Clean - HY100
Protector desechable que se coloca fácilmente sobre los anillos de sellado. Envase de 100 protectores.
Cable conector para entrada de audio
Para conectar la radio de comunicación con el Sound-trap. Largo 110 cm. Poliuretano, 3,5 mm. Enchufe monofónico.
FL6H: enchufe monofónico de 3,5 mm
FL6M: enchufe monofónico de 2,5 mm
FL6N: enchufe estereofónico de 3,5 mm; para el Micman de la radio de comunicación.
(Nivel medio de señal de conversación).

### (F) UTILICE LA PROTECCIÓN DEL 100% DEL TIEMPO, ESTA ES

### LA ÚNICA PROTECCIÓN SEGURA PARA SUS OÍDOS

- (1:1) Utilización 100% Ofrece la protección esperada.
- (1:2) Utilización 99% 5 minutos de descuido al día, disminuyen marcadamente el efecto del protector.
- (1:3) Utilización 90% No se puede esperar una protección segura.
  - Si Ud. está expuesto diariamente a ruidos superiores a 85 dB (A), debe proteger sus oídos.
  - Son las células auditivas en el interior del oído las que se dañan y nunca más se reponen. El daño es permanente.
  - Una protección cómoda, adecuada para el nivel de ruidos al que se está expuesto, es la mejor garantía para que el protector auditivo sea utilizado el 100% del tiempo y en consecuencia una protección segura contra daños auditivos permanentes.

## BLAHOPŮJEME VÁM K SPRÁVNÉ VOLBĚ!

Tlumiče hluku s rádiem Peltor Workstyle jsou prozkoušeny a schváleny v souladu s PPE směrnici 89/686/EEC a EMC směrnici 89/686/EEC, a získaly tak oprávnění používat CE značku.

K dosažení plné spokojenosti s výrobkem je důležité důkladně pročíst přiložený návod k použití. Tlumiče hluku s rádiem Peltor Workstyle HTRXS jsou účinným vybavením pro ochranu sluchu s vestavěným vysocecitlivým radiopřijímačem. Workstyle HTRXS umožňují nerušený stereofonní poslech rádia i ve velmi hlučných pracovních prostředích.

Tlumiče hluku s rádiem HTRXS jsou vynyutu speciálně pro zvýšení bezpečnosti v hlučných prostředích a současně k zpfijemnění pobytu na pracovišti. Nerušený poslech rádia nalezne zajistě uplatnění i při jiných činnostech, např. při stříhání trávníku aj.

### (A) CO JE CO?

- Extra široký a měkce podložený přídržovací oblouk** pro pohodlné nošení během pracovní doby.
- Nízko položené, dvoubodové upevnění** bez vystupujících detailů, jednoduché seřízení výšky.
- Nezávisle pružné upevněné dráty přídržovacího oblouku** jsou vyrobeny z nerezavějící pružinové oceli a umožňují optimální rozdělení tlaku kolem uší uživatele. Volba materiálu zaručuje dlouhodobou životnost bez ohledu na teplotu prostředí.
- Široké a měkké těsnící kroužky z pěnového materiálu naplněné tekutinou** efektivně zabráňují pronikání hluku a zvyšují komfort nošení. Vybaveny kanálky pro vyrovnávání tlaku na ušní bubinek.
- Chráničci ovládání** pro zapínání/vypínání, regulaci hlasitosti a volby kanálů.
- Extra krátká, pružná anténa** s nízkým upevněním a vysokou citlivostí příjmu.
- Snadné a stabilní nastavení kanálů**. Frekvenční pásmo 88-108 MHz.
- Omezení hladyiny zvuku** na max. 82 dBA ekvivalentní hladyiny zvuku.
- Víčko krytu baterií**. Pro jednoduchou výměnu baterií ( 2 alkalické 1,5 V baterie typu AA jsou součástí dodávky). Provozní doba s novými bateriemi je přibl. 140 hodin.
- Audio vstup /zvukový vstup** (určité modely). Pro zapojení poslechu komunikačního rádia. **Pozor!** Věnujte pozornost maximální povolené hladyině audio-signálu!
- Mikrofon** (určité modely). Umožňuje oboustranou komunikaci napojením komunikačního rádia.
- Propojovací kabel** (pouze modely s mikrofonem) pro napojení komunikačního rádia přes adaptér Peltor.

### NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

Odsoubujte víčko krytu baterií. Vložte na místo dvě dodané 1,5 V baterie. Zkontrolujte správnou polohu pólů baterií (+ a -).

Zapněte rádio pomocí ovladače hlasitosti a naladte zvolený kanál pomocí vyhledavače kanálů na krytu pravého sluchátka.

**(B) Přídržovací oblouk:** (B:1)Vysuňte tlumiče a nasadte přes hlavu na uši tak, aby těsnící kroužky těsně přiléhaly. (B:2) Přidrže oblouk k hlavě a seřďte stejnoměrně výšku tlumičů tak, aby celé vybavení pevně a pohodlně spočívalo na hlavě. (B:3) Přídržovací oblouk by měl sedět rovně přes temeno hlavy.

**(C) Západkový adaptér (pro připevnění na přilbu):**

Připevňte západkový adaptér do otvorů přilby, až je slyšet cvaknutí. (viz obr. C:1). Při používání vybavení je zapotřebí stlačit oba dráty přídržovacího oblouku sluchátek z pohotovostní polohy do polohy pracovní – je slyšet slabé cvaknutí. Ujistěte se, že sluchátka ani jejich přídržovací prvky se v této pracovní poloze nedotýkají přilby nebo vnitřní vložky přilby, což by mohlo způsobit nežádoucí zvukové úniky.

**POZOR!** Sluchátka lze nastavit do tří poloh: (C:2) pracovní, (C:3) pohotovostní, (C:4) přepravní.

**Důležité upozornění!** K dosažení co nejlepšího ochranného účinku a funkčnosti vybavení nenasažte sluchátka na uši přes vlasy. Pokud používáte brýle, volte model s úzkými, přiléhavými postranicemi.

### DŮLEŽITÉ POKYNY PRO UŽIVATELE

Při používání, seřizování a údržbě vybavení postupujte dle následujících pokynů.

- Maximálního ochranného efektu v extrémně hlučných pracovních prostředích je dosaženo pouze při nepřetržitém, tj. 100 % používání vybavení.
- K pravidelnému zevnímu ošetřování znečištěného vybavení používejte teplé vody a mýdla. **Sluchátka nesmí být namáčena či ponořena do vody!**
- Nepřechovávejte vybavení při teplotách nad +55°C, např. v autě nebo za oknem za horkých letních dnů.
- Při kontaktu s určitými chemikáliemi může dojít k poškození výrobku. Podrobnější informace je možno získat od výrobce.
- Vyměňte neprodleně baterie jakmile se příjem stává nečistý a slabý.
- Chybně zapojené baterie mohou poškodit elektroniku. Baterie se nesmí vyměňovat při zapojené elektronice. Před použitím vybavení neopomeňte zkontrolovat správné uložení baterií!
- Kontrolujte pravidelně, zda materiál vybavení a zvláště těsnící kroužky nejeví známky „stárnutí“ či jiného poškození, což může mít za následek únik zvuku.
- Před použitím vybavení neopomeňte zkontrolovat správné uložení baterií!

**POZOR!** Nedodržování výše uvedených pokynů může mít za následek nežadané snížení funkčnosti a tlumičí schopnosti vybavení.

### HODNOTY TLUMENÍ

Hodnoty tlumení tlumičů s vestavěným rádiem Peltor Workstyle jsou prozkoušeny a schváleny v souladu s PPE směrnici 89/686 EEC, a také s souladu s částmi evropské normy EN 352-1:1993/pr EN 352-3, které se vztahují na tento typ vybavení. Zvuková hladina mikrofonů při poslechu hudby je naměřena na max. 80 dB(A) ekvivalentní hladyiny zvuku v souladu s požadavky uvedenými ve směrnici PPE.

**(D:1) Model HTRXS7A**, s přídržovacím obloukem. Hmotnost: 340 g.
**Model HTRXS7A-01**, s přídržovacím obloukem a audio vstupem (zvukovým vstupem).
**Model HTRXS7A-07**, s přídržovacím obloukem, audio vstupem, mikrofonem a propojovacím kabelem. Hmotnost: 370 g.
**(D:2) Model HTRXS7P3E**, se západkovým adaptérem. Hmotnost: 370 g.
**Model HTRXS7P3E-01**, se západkovým adaptérem a audio vstupem (zvukovým vstupem).
**Model HTRXS7P3E-07**, se západkovým adaptérem, audio vstupem, mikrofonem a propojovacím kabelem. Hmotnost: 400 g.
Certifikát vydan FIOH, Laajaniityntie 1, FIN-01620 Vantaa, Finsko, ID#0403. Sluchátkové rádio Peltor Workstyle splňuje požadavky uvedené ve směrnici EMC.

**(E) Hladina vstupního signálu/doba používání:**

Maximální povolená hladina audio-signálu v poměru k době používání.

Aby zvuková hladina ve sluchátkách nedosáhla škodlivé výšky, nesmí být překročeny uvedené hladiny vstupních signálů (průměrná hodnota hovorového signálu).

### NÁHRADNÍ DÍLY/PŮISLUŠENSTVÍ

**Hygienická sada HY73**

Jednoduše výměnitelná hygienická sada obsahuje dvě výplně a dva těsnící kroužky pro západkové upevnění. Pro zachování požadavků na nejlepší ochranu proti hluku, hygienu a komfort, je zapotřebí provést výměnu těchto dílů nejméně 2x ročně.

**Clean – jednoúčelová ochrana sluchátek HY100**

Jednoúčelová ochrana Clean je jednoduše hygienická ochrana k nasazení na těsnící kroužky. V balení po 100 ks. Propojovací kabel pro audio vstup

**FL6H:** 3,5 mm mono-konektor

**FL6M:** 2,5 mm mono-konektor

**FL6N:** 3,5 mm stereo-konektor pro komunikační rádio Micman

### (F) PLNÝ OCHRANNÝ EFEKT PŘI POBYTU V

### HLUČNÉM PROSTŘEDÍ JE ZARUČEN POUZE PŘI100%

### POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO VYBAVENÍ!

(f:1) 100% používání – zaručené plný ochranný efekt.

(f:2) 99% používání – znatelné snížení ochranného efektu vybavení pouhou 5 minutovou každodenní nedbalostí.

(f:3) 90% používání – nedostatečná ochrana proti pkodlivým účinkům hluku.

• Jestliže se denně pohybujete v prostředích, kde hladina hluku překračuje 85 dB(A), je zapotřebí ochrany sluchu.

• Škodlivé dávky hluku trvale popkozují sluchové buňky uvnitř lidského ucha.

• Předpokladem 100% používání ochrany sluchu je pohodlné a nepřekážející ochranné vybavení, určené do aktuálních pracovních podmínek. Jen tímto způsobem je možno dosáhnout jistoty, že

### PELTOR WORKSTYLE HØREVÆRNSRADIO HTRXS

er et højt dæmpende høreværn med en indbygget yderst følsom FM-Stereo radiomodtager. Lydgengivelsen i stereo er helt støjfri også i støjrige miljøer. Hørevæp-Sradio HTRXS er special-udviklet med henblik på at forbedre sikkerheden og motivationen, når du arbejder i støj. Kan også bruges, når du f.eks. slår græsplænen eller på anden måde vil lytte uforstyrret på radio.

Peltor Workstyle Høreværnsradio er testet og godkendt i henhold til PPE-direktivet 89/686/EEC og EMC-direktivet 89/336/EEC, hvilket indebærer, at kravene for CE-mærkning er overholdt. For at du skal blive rigtig tilfreds med produktet, er det vigtigt, at du læser hele brugsanvisningen igennem.

### (A) HVAD ER HVAD?

- En ekstra bred issebøjle med blød polstring for at give den bedste komfort under hele arbejdsdagen.
- Lav topunktspønhængning og enkel højdeindstilling uden udragende dele.
- Individuelt fjederne trådbøjler i rustfrit fjederstål giver en jævn trykfordeling rundt om ørerne. Beholder spændstigheden bedre end almindelige plastbøjler inden for et bredt temperaturområde.
- Bløde og brede skum/væskefyldte skumplastringe med indbyggede trykdæmpningskanaler giver lav tryk, effektiv tætning og bedste komfort.
- Beskyttende regulering for til/fra, volumen og kanalindstilling.
- Ekstra kort fleksibel antenne med lav fastgørelse og høj modtagelsesfølsomhed.
- Enkel, stabil kanalindstilling. Frekvensområde 88-108 MHz.
- Lydnieubaegrænsning max. 82 dBA ækvivalent lydniveau.
- Batterilåg for enkel batteriudskiftning (to alkaliske 1, 5 V batterier type AA medfølger). Nye batterier giver 140 driftstid.
- Audioindgang (visse modeller) muliggør tilkobling og aflytning af kommunikationsradio. **BEMÆRK!** Se max. tilladt audiosignal.
- Mikrofon (visse modeller) muliggør dobbeltrettet kommunikation ved tilkobling af kommunikationsradio.
- Tilslutningsledning (kun med mikrofon) for tilkobling af kommunikationsradio sammen med Peltors adaptersystem.

### BRUGSVEJLEDNING

Batterilåget skrues af og fjernes. Sæt de to medleverede 1,5 volts batterier i.

Kontroller, at batteriernes + og - poler vender korrekt.

Tænd for volumenkontrollen og stil ind på ønsket kanal med kanalvælgeren på højre kop.

**(B) Issebøjle:** (B:1) Træk kopperne ud og sæt headset'et over ørerne, så skumplastringene slutter sig om ørerne og sidder tæt mod hovedet.

**(B:2)** Juster højden på begge kopper, medens bøjlen holdes nede, til du har en tæt komfort-label tilpasning.

**(B:3)** Bøjlen skal sidde lige oven på hovedet.

**(C) Hjelmfæste:** Monter hjelmfæstet i hjelmens slidsfæste, til det "snapper" fast (se billede C:1). Ved brug skal trådbøjlerne trykkes indad, til du hører et "klik" på begge sider, fra ventilering til arbejdsstilling. Kontroller, at kroppen og bøjlen i arbejdsstilling ikke ligger mod indtrækket eller sikkerhedshjelmens kant, så der opstår lækage.

**Bemærk!** Kopperne kan stilles i tre positioner: (C:2) arbejds-, (C:3) ventilerings- og (C:4) parkeringsposition. Vigtigt! For at få den bedste beskyttelseseffekt skal høret føres bag ørerne, så skumplastringene sidder tæt mod hovedet. Brillestænger skal være så lynde som muligt og sidde tæt mod hovedet

### VIGTIG BRUGERINFORMATION

Høreværnsradioen skal sættes på, justeres, rengøres og vedligeholdes ifølge denne brugsanvisnings instruktioner.

- Bør høreværnsradioen 100% af tiden, når du opholder dig i støjrige miljøer, for at få fuld beskyttelseseffekt.
- Rengør høreværnsradioen regelmæssigt med sæbe og lunken vand udvendigt. Må ikke dryppes ned i vandet.
- Opbevar ikke høreværnsradioen i temperaturer over +55°C, f.eks. i et vindue eller bag et bilvindue.
- Dele produkt kan påvirkes negativt af visse kemiske stoffer. Yderligere information fås ved henvendelse til producenten.
- Man bør udskifte batteriet, når modtagelsen bliver forringet, eller når lyden bliver for svag.
- Fjeldnadt batteri kan gdelægge elektronikken. Udskift aldrig batteriet, når elektronikken er tændt. Kontroller, at batteriet er vendt korrekt inden brug.
- Høreværnsradioen og især skumplastringene kan forringes med tiden og bør undersøges regelmæssigt, så der ikke findes sprækker og lydåbåge.
- Må ikke lagres med isatte batterier!
- Bemærk! Hvis disse anbefalinger ikke følges, kan dæmpning og funktion påvirkes negativt.

### DÆMPNINGSVÆRDIER

Dæmpningsværdierne for Peltor Workstyle Høreværnsradio er testet og godkendt i henhold til PPE direktivet 89/686 EØF, samt anvendelige dele i Europastandard EN 352-1 :1993/pr EN 352-3. Høretelefontniveau for tale er opmålt til max. 80 dB(A) ækvivalent lydniveau i henhold til kravene i PPE-direktivet.

**(D:1) Model HTRXS7A** med issebøjle. Vægt: 340 g
**Model HTRXS7A-01** som ovennævnte, men med audioindgang.
**Model HTRXS7A-07**, som ovennævnte, men med audioindgang,mikrofon og tilslutningsledning.Vægt:370 g.
**(D:2) Model HTRXS7P3E** med hjelmfæste. Vægt: 370 g
**Model HTRXS7P3E-01** som ovennævnte, men med audioindgang.
**Model HTRXS7P3E-07**, som ovennævnte, men med audioindgang, mikrofon og tilslutningsledning. Vægt: 400 g.
Certifikat udfærdiget af FIOA, Laajaniityntie 1, FIN-01621 Vantaa, ID#0403.
Peltor Workstyle Høreværnsradio overholder kravene i EMC-direktivet.

**(E) Indgangssignalniveau/brugstid**

Max. tilladt audiosignal i relation til brugstid

For ikke at opnå skadeligt høretelefontniveau må oplyste indsigaler ikke overskrides.

### RESERVEDELE/TILBEHØR

Hygiejnesæt - HY73

Lef udskifteligt hygiejnesæt, som består af to dæmpningspulver og skumplastringe med snøpfunktion. Udskiftes mindst to gange årligt for at sikre et konstant dæmpnings-, hygiejne- og komfortniveau.

Clean engangsbeskyttelse - HY100

En engangsbeskyttelse, som enkelt anbringes på skumplastringene.

Forkpakning med 100 par engangsbeskyttelse.

Tilslutningsledning for audioindgang

FL6H:3,5 mm monostik

FL6M:2,5 mm monostik

FL6N: 3,5 mm stereostik til micman kommunikationsradio

### (F) 100 % BAERETID – DEN ENESTE SIKRE BESKYTTELSE MOD HØRESKADER.

(f:1) Baeretid 100 % Giver forventet beskyttelse.

(f:2) Baeretid 99 % 5 minutters misligholdelse om dagen mindsker høreværnets effekt i betydelig grad.

(f:3) Baeretid 90 % Man kan ikke længere forvente sig nogen sikker beskyttelse.

- Opholder man sig dagligt i miljøer med mere end 85 dB A-vejet lydniveau, skal man beskytte sin hørelse.
- Det er høresanscellerne længst inde i ørerne, som skades, og de kan aldrig læges. Skaden bliver permanent.

- En bekemt beskyttelse, tilpasset efter det støjniveau, som man opholder sig i, er den bedste garanti for, at man bruger høreværnet 100% af tiden, og dermed får man en mere sikker beskyttelse mod permanente høreskader.

## PELTOR WORKSTYLE KUULONSUOJAINRADIO HTRXS

on tehokkaasti vaimentava kuulonsuojain, joka on varustettu sisäänrakennetulla FM-stereo radiovastaanottimella. Häiriöiden stereoloisto säilyy selkeänä myös kovassa melussa. Kuulonsuojainradio HTRXS on suunniteltu erityisesti turvallisuuden ja työmotivaation parantamiseksi meluisassa ympäristössä työskennellessä. Sitä voidaan käyttää myös nummikkoa leikatessa ja muissa tilanteissa, kun radiota halutaan kuunnella rauhassa

Peltor Workstyle Kuulonsuojainradio on testattu ja hyväksytty PPE-direktiivin 89/686 EEC ja EMC-direktiivin mukaisesti 89/336/EEC, mikä tarkoittaa, että se täyttää CE-merkinnälle asetetut vaatimukset. Saadaksesi tuotteesta täyden hyödyn on tärkeää, että luet tämän käyttöohjeen huolellisesti ennen käyttöä.

### (A) OSAT

- Leveä pehmustettu päälakisanka, jonka ansiosta suojain on erittäin mukava myös jatkuvoissa ja pitkäaikaisessa käytössä.
- Matala kaksipisteikiinnitys. Kätevä korkeussäätö ilman ulostyöntäviä osia.
- Joustavat terässangat jatkavat puristuksen tasaisesti korvien ympärille. Ruostumattomasta teräksestä val mistelut sangat säilyttävät ryhtiänsä muovisankoja paremmin eri lämpötiloissa.
- Pehmeät ja leveät vaahto muov/nestetäytteiset tiivisterenkaat tiivistävät tehokkaasti ja ovat yksilöllisesti säädettäviä.
- Hyvin suojatut käyttösäätimet (virtakytkin/äänenvoimakkuuden säädin, radioaseman viritysnappi).
- Lyyhit ja taipuisa antenni, matala kiinnityspiste ja hyvä vastaanottoherkkyyys.
- Helppo ja tarkka radioaseman viritys. Taajuusalue 88-108 MHz.
- Äänitasonrajotin estää liian voimakkaiden äänien pääsyn kuulokkeisiin mutta sallii täydellisen ääneniston. maks.
- Paristokotelo kuvun ulkosivulla, helppo paristonvaihto. Toimitukseen sisältyy kaksi 1,5 V:n AA-alkali-paristoa. Käyttöaika 140 tuntia .
- Audiotulo (jatkuu mallit) mahdollistaa radiopuhelimen kuuntelun. HUOM! Katto suurin sallittu audiosignaali.
- Mikrofoni (tietyt mallit) mahdollistaa kaksisuuntaisen liikennöinnin radiopuhelinta käytettäessä.
- Liitäntäjohto (vain mikrofonin kanssa) radiopuhelimeen liittämiseen yhdessä Peltorin adapterijärjestelmän kanssa.

## KÄYTTÖOHJE

Avaa paristokotelon kansi. Aseta toimitukseen sisältyvät 1,5 voltin paristot paristokoteleoon. Tarkasta, että paristojen + ja - navat ovat oikeinpäin

Kytke äänenvoimakkuus ja viritys haluamasi radioasema oikeanpuoleisessa kuvussa olevalla viritysnupilla.

- (B) Päälakisanka: (B:1) Vedä kupuja ulospäin ja aseta kuulonsuojaimet korville niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat korvien ympärille ja ovat tiiviisti päätä vasten. (B:2) Säädä molempien kupujen korkeus pitämällä samalla sankaa alhaalla niin, että kuvat sulkeutuvat tiiviisti ja mukavasti korvien ympärille. (B:3) Sangan on oltava keskellä päälaleaa.

(C) Kypäräkiinnike: Aseta kypäräkiinnike kypärän kiinnityslopeen niin, että se ”napsahtaa” paikalleen (ks. kuva C:1). Käytön yhteydessä sangat on painettava päätä kohti ilmanvaihtoasennosta työasentoon niin, että kuulet ”naksahduksen” molemmilla puolilla. Varmista, että kupu ja sanka eivät ole työasennossa kypärän sisösaa tai suojakypärän reunaa vasten niin, että saattaisi syntyä vuoto.

**Huom!** Kuvat voidaan asettaa kolmeen asentoon: (C:2) työ, (C:3) tuuletus ja (C:4) lepo. Tärkeää! Siirrä parhaan suojaustehon varmistamiseksi hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten. Silmälasiansankojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten.

## TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIETOJA

Kuulonsuojainradio on asetettava paikalleen, säädettävä, puhdistettava ja huollettava tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.

- Käytä kuulonsuojainradiota koko ajan, kun oletkelet meluisissa olosuotaisissa.
- Puhdista kuulonsuojainradion ulkopinta säännöllisesti saippualla ja haalealla vedellä. Ei saa upottaa veteen.
- Älä säilytä kuulonsuojainradiota yli +55°C lämpötiloissa, esim. tuulilasilla tai ikkunalla.
- Kemialliset aineet saattavat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Paristo on vaihdettava, kun häiriöt lisääntyvät ja kuuluvuus heikkenee.
- Väärinpäin asetettu paristo saattaa vahingoittaa elektroniikkaa. Älä koskaan vaihda paristoa elektroniikan ollessa kytkettynä päälle. Varmista ennen käyttöä, että paristo on asennettu oikein.
- Kuulonsuojainradio ja etenkin tiivisterenkaat saattavat heikentä aikaa myöten. Tarkasta säännöllisesti, ettei niissä ole halkeamia eikä vuotoja.
- Ei saa varastoida paristot asennettuina!

**HUOM!** Näiden suositusten laiminlyönti voi heikentää vaimennustehoa ja toimintaa.

## VAIMENNUSARVOT

Peltor Workstyle Kuulonsuojainradion vaimennusarvot on testattu ja hyväksytty PPE-direktiivin 89/686 EEC sekä Euroopastandardin EN 352-1:1993/pr EN 352-3 soveltuvien osien mukaisesti. Kuulokkeiden musiikin ekvivalentiksi äänitasoksi on mitattu maks 80 dB(A) PPE-direktiivin vaatimusten mukaisesti.

(D:1) Päälakisangalla varustettu malli HTRXS7A. Paino: 340 g. Malli HTRXS7A-01 kuten edellä mutta varustettu audiotulolla. Malli HTRXS7A-07, kuten edellä mutta varustettu audiotulolla, mikrofonilla ja liitäntäjohtdolla. Paino:370 g. (D:2) Kypäräkiinnikkeellä varustettu malli HTRX57P3E. Paino: 370 g. Malli HTRX57P3E-01 kuten edellä mutta varustettu audiotulolla. Malli HTRX57P3E-07, kuten edellä mutta varustetu audiotulolla, mikrofonilla ja liitäntäjohtdolla.Paino:400 g. Testaustodistuksen laatija: Työturvayslaitos, Laajaniitynie 1, 01620 Vantaa, ID#0403. Peltor Workstyle Kuulonsuojainradio täyttää EMC-direktiivin mukaiset vaatimukset. (E) Tuulosignaaliasto/käyttöaika. Suurin sallittu audiosignaali suhteessa käyttöaikaan. Jotta kuulokkeiden äänentaso ei kohoasi vahingollisen korkeaksi, annettuja tuulosignaaleja ei saa ylittää. (Puhesignaalin keskitaso).

## VARAOSAT/LISÄVARUSTEET

Hygieniasarja - HY73
Helposti vaihdettava hygieniasarja, johon sisältyy kaksi pikakiinnitteistä vaimennustyynyä ja tiivisterengasta. Vaihda osat vähintään kaksi kertaa vuodessa hyvän vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

Clean kertakäyttösuojaja - HY100

Kertakäyttösuojaja, jota käytetään tiivisterenkaiden päällä.Pakkauksessa 100 paria kertakäyttösuojaja.

Liitäntäjohto audiotuloa varten

FL6H: 3,5 mm monopistoke

FL6M: 2,5 mm monopistoke

FL6N: 3,5 mm stereopistoke micman-radiopuhelimelle

## (F) 100 % KÄYTTÖAIKA – AINOA VARMA SUOJA

## KUULOVAMMOJA VASTAAN.

- (f:1) Käyttöaika 100% Antaa odotetun suojan. (f:2) Käyttöaika 99% 5 minuutin huolimattomuus päivässä vähentää huomattavasti kuulonsuojauksen tehoa. (f:3) Käyttöaika 90% Ei takaa varmaa suojaa.
  - Oleskellessa päivittäin olosuhteissa, joissa melutaso on yli 85 dB(A), on kuulo suojattava.
  - Melu vaurioittaa peruuttamattomasti korvan sisimpiä kuulosoluja. Vaurio on pysyvä.
  - Miellyttävä, työkohteen melutasoon soveltuu suojain on paras takuu siitä, että kuulonsuojainta käytetään-koko työpäivän ajan ja kuulo suojataan kuulovammoilta.

## PELTOR WORKSTYLE HEYRNARVERNDARÚTVARP HTRXS

er mjög hjóðdeyfandi heyrnarhlífar með innbyggðu háncæmu útværsviðtæki fyrir viðöma FM-sendingu. Hljómur viðöma útsendingar er leiðréttur fyrir truflunum og nýtur sín til fulls, jafnvel í miklum umhverfisskáðaða. Heyrnarverndarútrarpíð HTRXS er sérstaklega til þess lagað að auka öryggi þitt og vinnulegi þegar þú þarft að vinna í hávöða. Það getur líka komið að göðum notum þegar þú vilt hlusta ótrúflaður á útvarp jafnframt því að slá grasflötina eða annað í þá veru.

Peltor Workstyle-heyrnarverndarútrarp hefur verið prófað og samþykkt samkvæmt tilskipun 89/686 EBE um persónuhlífar og EMC-tilskipun 89/336/EEC og upplýllir þar með kröfurmar fyrir CE-merkingu. Til þess að þú getir haft af tækinu þau not sem efni standa til, skaltu fara vandlega yfir allan leiðarvísinn.

## (A) HVAD ER HVAD?

- Mjög breitt höfu**band** bólrta» með mjúku efni til að þægilegt sé að bera tækið langan vinnudag.
- Tveir lágir festipunktar og einföld hæðarstilling sem ekkert skagar út úr.
- Í höfu-bandinu eru sjálfstætt **fjórðandi spengur** úr ýðriiru fjórðurstíli sem tryggja jafnan þrýsting allri í kring um eyrað. Þær halda spennu sinni betur en venjulegar plastsþengir við mjög mismunandi hitastig.
- Mjúkir og breiir flétthringir fylltir **með frauð/vökv**a og innri loftfyr loka þétt án mikils þrýstings og er þægilegir að bera.
- Vel varir **stíllihnappar** fyrir *á/af*, hljómstyrk og stöðnaval.
- Loftneti er mjög stutt, sveigjanlegt og sítur lág, en getur afar næma móttöku.
- Stö-va-val er einfalt og stóu-egt. Tíðnisvið: 88-108 MHz.
- Hámarks hljó-styrkur jafngildir 82 dB.A.
- Rafhlo-ukok og einfalt að skipta um rafhloður (tvær alkalírafthloður, 1,5 volt af gerð AA, fylgja með). Á nýjum rafhloðum getur tækið gengið í 140 klukkutíma.
- Hljó-tengi (á vissum gerðum) býður upp á hlustunarfengingu við þráðlaust talkerfi.
- ATH!** Takið eftir leyfilegum hámarksgluggum hljóðmerkja.
- Talnem**i (með sumum gerðum) svo að hegt sé að hafa talsamband bæði að og frá með tengingu við þráðlaust talkerfi.
- Tengisnúra (aðeins fyrir gerðir með talnema) til tengingar við þráðlaust talkerfi með samhæfingarbúnaði frá Peltor.

## LEIÐBEINGINGAR VIÐ NOTKUN

Skrufið lokkið af rafhloðuhöfínu. Setjið í tvær 1,5 volta rafhloður (sem fylgja). Athugið að + og - skautin snúi rétt.

Kveikið á tækinu með styrkleikastillingum. Stíllíð á rás með stöðnavalshjólínu á hægrri eyrnahlifinni.

(B) Höfu-sþöng: (B:1) Haldi skálunum sundur og setji tæki á höfu» flannig a» eyrnapú-amir umlyki eyrun alveg og falli flétt á höfínu. (B:2) Haldi sþönginni ni-ri og stílli um lei hæðina á hvorri skál flannig a» flær stíji flétt og flægilega. (B:3) Sþöngin á a» liggja beint yfir hvírlifnin.

(C) Hjálmfestingar: frí-stí» hjálmfestingunum í festirafarnar á hjálminum flanga» til flær smella fastar (sjá mynd C:1). flegar nota skal tæki» flarf a» flrsta stálfþöngunum inn á vi», flarf til smellur í hvá» megin flegar flær færast úr lausti síðu í notkunarsló-u. Vertu viss um a» í notkunarsló-u snerti hvarvi skálin né sþöngin innbyrri hjálmisins e-a hjálmbrúrina, flvi a» fla» getur hleypf inn hljó-i.

**ATH!** Skálamar má stílla á þrennan hátt: (C:2) notkunarsaða, (C:3) laus staða, (C:4) geymslustaða. **Mikilvægt!** Til að ná fullri hjóðdeyfigu þarf að vita hárun frá kringum eyrun svo að eyrnupúðamir leggist þétt að höfínu. Gleraugnasþangir verða að vera eins mjóar og unnt er og falla þétt að höfðinu.

## MIKILVÆGT VIÐ NOTKUN

**Nauðsynlegt er að setja upp útrarpíð, stílla það, hreinsa og halda því við samkvæmt leiðbeiningunum í þessum leiðarvísi.**

- Til að fá fulla vernd verður þú að nota heyrnarverndarútrarpíð allan þann tíma sem þú ert í hávöða (100% notkun).
- Hreinsaðu ytra borð útværpsins reglubundið með sápu og volgu vatni. Því má ekki dýfa í vatn.
- Geymdu ekki heyrnarverndarútrarpíð þar sem hiti fer yfir 55°C, t.d. við bílrúðu eða í gluggakistu.
- Sum kemisk efni geta haft óheppileg áhrif á heyrnarverndartækið. Frekari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Tími er kominn til rafhloðuskípta þegar truflanir aukast eða hljóðið verður of dauft.
- Snúi rafhloðurnar ófugt geta þær skaðað tækið. Skiptið aldrei um rafhloður án þess að slökkva á tækinu. Athugið öðun er notað að rafhloðurnar snúi rétt.
- Heyrnarverndarútrarpíð, einkum þéttihringirnir, geta gengið úr sér með tímanum og þarf að skoða þá á skömnum fresti til að gæta að sprungum og hljóðleka.
- Rafhloðurnar þarf að taka út fyrir geymslu.

**ATH!** Sé ekki fari» eftir flessum leiðbeiningum getur fla» dregi» úr hljó-deyfingu og spillt notkun hearnarverndartækisins.

## HLJÓÐEYFIGILDI

Hljóðdeyfígildi fyrir Peltor heyrnarvermdarútrarp sem prófað hefur verið og samþykkt í samræmi við tilskipun 89/686 EBE um persónuhlífar og þau átrði sem við eiga í Evrópustaði EN 352-1:1993/pr EN 325-3. Tónlist í heyrnarföllum er mefin jafngild hljóðstyrk 80 dB(A) samkvæmt kröfu Evrópuflilskipunum um persónuhlífar.

(D:1) Ge» HTRXS7A me» höfu»bandi. fíngd 340 g. Ge» HTRXS7A-01 eins og a» ofan en me» hljó-tengi. Ge» HTRXS7A-07, eins og fyrrnefdn ge», en me» tengingu fyrir innkomandi hljó», talnema og tengisnúru. fíngd: 370 g. (D:2) Ge» HTRX57P3E me» hjálmfestingu. fíngd 370 g. Ge» HTRX57P3E-01 eins og a» ofan en me» hljó-tengi. Ge» HTRX57P3E-07, eins og fyrrnefdn ge», en me» tengingu fyrir innkomandi hljó», talnema og tengisnúru. fíngd: 400 g. Prófunarvottorð veitt af FIOH, Laajaniitynie 1, FIN-01620 Vantaa, Finnlandi. ID#0403 Peltor Workstyle heyrnarverndarútrarp upplýllir kröfur EMC-tilskipunar.

(E) Móttökustyrkur/notkunartími
Leyfilegur hámarksstyrkur hljóðmerkja miðað við notkunartíma
Til þess að komast hjá skaðlegum hávöða frá heyrnarföllum má styrkur innkomandi merkja ekki fara yfir það sem upp er gefið. (Meðalstyrkur talmerkja.)

## VARAHLUTIR/FYLGIHLUTIR

Skriptipú-asett - HY73

Pakki með veimur hljóðdeyfipúðum og þéttihringum, sem aðeins þarf að smella í svo að auðvelt er að skipta um. Skipta skal um a.m.k. tvisvar á ári til þess að tryggja jafna hljóðdeyfigu, hreinlæti og þægindi. Clean einnota hlif - HY100
Einnota hlifin sem sett er á þéttihringina. Hundrað þór í pakkingu. **Tengisnúra fyrir innkomandi hljóð**
FL6H: 3,5 mm einpinnatengi
FL6M: 2,5 mm einpinnatengi
FL6N: 3,5 mm ví ómötengi fyrir micman talkerfi

### (F) NOTKUN Á HEYRNARHLÍFUM ALLAN TÍMANN (100% NOTKUN) ER EINA LEIÐIN TIL AÐ VERJAST HEYRNARSKAÐA ÖRUGGLEGA.

- (f:1) 100% notkun Veilir flíællaða vernd. (f:2) 99% notkun Að gleyma sér í aðeins 5 mínútur á dag getur dregið verulega úr vernd. (f:3) 90% notkun Veilir ekki lengur örugga vernd.
  - Allir sem lenda í hávöða yfir 85 dB(A) daglega verða að gera ráðstafanir til að vernda heyrn sína.
  - Það eru heyrnarflummar innst í eyranu sem skaðast. Þær ná sér aldrei. Skaðinn er varanlegur.
  - Árangursríkasta leiðin til að tryggja 100% notkun, og þar með mesta vernd gegn varanlegum heyrnaskaða, er að velja þægilegar heyrnarhlífar, ætlaðar fyrir þennan hávöða sem menn verða að

## PELTOR WORKSTYLE HØRSELSVERN RADIO HTRXS

er et høydempende hørselesvern med en innebygd følsom FM-stereo radiomottaker. Den gode lydgjengivelsen i stereo kommer helt til sin rett, også i kraftig sløy. Hørselsvernradio HTRXS er spesielt utviklet for å forbedre sikkerheten og motivasjonen når du arbeider i sløy. Kan også brukes når du f.eks. klipper plenen, eller på annen måte ønsker å lytte på radio uten forstyrrelser.

Peltor Workstyle hørselesvernradio er testet og godkjent i henhold til PPE-direktivet 89/686/EEC og EMC-direkti- vet 89/336/EEC, som innebærer at kravene til CE-mærking er oppfylt. For at du skal bli riktig fornøyd med produktet, er det viktig at du leser igjennom hele bruksanvisningen.

## (A) HVA ER HVA

- Ekstra bred hodebøyle med myk stopping for best mulig komfort hele arbeidsdagen
- Lavt topunktsoppheng og enkel høydeinnstilling uten utstikkende deler.
- Individuelt fjærende bøyetråder i rustfritt fjærstål gir en jevn trykkfordeling rundt ørene.
- Myke og brede skum-/væskefylte tetningsringer med innebygde trykkutfjævningskanaler gir lavt trykk, effektiv tetning og individuell komfort.
- Beskyttende kontrollør for på/av, volum og kanalinnstilling.
- Ekstra kort fleksibel antenne med lavt feste og høy mottakerfølsomhet.
- Enkel, stabil kanalinnstilling. Frekvensområde 88-108 MHz.
- Lydnivåbegrensning maks. 82 dB(A) ekvivalent lydnivå.
- Batterideksel for enkelt batteribytte (2 alkaliske 1,5-voltsbatterier type AA følger med): med oppladede batterier 140 timers brukstid.
- Audioinngang (noen modeller) gjør det mulig å koble til kommunikasjonsradio for avlytting. OBS! Se maks. tillatt audiosignal.
- Mikrofon (noen modeller) tillater dobbeltrettet kommunikasjon ved tilkobling av kommunikasjonsradio.
- Tilkoblingsledning (bore modeller med mikrofon) for tilkobling til kommunikasjonsradio sammen med Peltor adaptersystem.

## BRUKSANVISNING

Skru av og ta bort batteridekselet. Sett inn de to medfølgende 1,5-voltsbatteriene. Kontroller at batteriets + og – poler vender riktig vei. Slå på volumkontrollen og still inn ønsket kanal med kanalvelgerrettet på den høyre øreklokken.

**(B) Hodebøyle:** (B:1) Trekk ut øreklokkene og sett headsettet over ørene slik at tetningsringene slutter helt om ørene og fetter godt mot hodet. (B:2) Juster høyden på begge øreklokkene mens bøylen holdes nede, til du har fått en tett og komfortabel tilpasning. (B:3) Bøylen skal sitte rett opp på hodet.

**(C) Hjelmfeste:** Monter hjelmfestet i hjelmens slissfeste til det «smekker» på plass (se bilde C:1). Ved bruk må bøylene trykkes innover til du hører et «klikk» på begge sider, fra luften- til arbeidsstilling. Kontroller at øreklokken og bøyelråden i arbeidsstilling ikke ligger mot innredningen eller hjelmkanten, slik at det kan oppstå lekkasje.

Obs! Øreklokkene kan settes i tre stillinger: (C:2) arbeids-, (C:3) luften- og (C:4) hvilestilling. **Viktig!** For å oppnå best mulig beskyttelseeffekt, skal håret legges rundt ørene, slik at tetningsringene slutter tett mot hodet. Brilleslenger skal være så tynne som mulig, og sitte tett mot hodet.

## VIKTIG BRUKERINFORMASJON

- Hørselsvernradioen må settes på, justeres, rengjøres og vedlikeholdes i henhold til instruksjonene i denne bruksanvisningen.
- Bruk hørselesvernradioen 100 % av tiden når du oppholder deg i sløyfylte omgivelser for å oppnå full beskyttelseeffekt.
- Rengjør hørselesvernradioen regelmessig med såpe og lunkent vann utvendig. Må ikke dryppes i vannet.
- Ikke oppbevar hørselesvernradioen i høyere temperaturer enn +55 °C., for eksempel bak en bilrute eller et vindu.
- Dette produktet kan bli påvirket av enkelte kjemiske stoff. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Det er på tide å bytte batterier når forstyrrelsene øker eller når lyden blir for svak.
- Følpolarisert batteri kan skade elektronikken. Bytt aldri batteri når elektronikken er slått på. Kontroller tør bruk at batteriet er riktig montert.
- Hørselsvernradioen, og spesielt tetningsringene, kan med tiden bli i dårligere stand. De må undersøkes med jevne mellomrom, for å se at det ikke finnes sprekker og lekkasjer.
- Må ikke lagres med monterte batterier!

OBS! Hvis disse anbefalingene ikke blir fulgt, kan dempning og funksjonalitet bli negativt påvirket.

## DÆMPNINGSVÆRDIER

Dempningsverdiene for Peltor Workstyle Hørselesvernradio er testet og godkjent i henhold til PPE-direktivet 89/686/EEC, samt relevante deler av Europastandard EN-352-1:1993/prEN 352-3. Øretelefonnivå for musikk er målt til maks. 80 dB(A) ekvivalent lydnivå i henhold til kravene i PPE-direktivet.

(D:1) Modell HTRXS7A med hodebøyle. Vekt: 340 g. Modell HTRXS7A-01 som over, men med audioinngang. Modell HTRXS7A-01 som over, men med audioinngang, mikrofon og tilkoblingsledning. Vekt: 370 g. (D:2) Modell HTRXS7P3E med hjelmfeste. Vekt: 370 g. Modell HTRXS7P3E-01 som over, men med audioinngang. Modell HTRXS7P3E-07 som over, men med audioinngang, mikrofon og tilkoblingsledning. Vekt: 400 g. Serifikat utstedt av FIOH, Laajaniityntie 1, FIN-1621 Vantaa. ID#0403. Peltor Workstyle Hørselesvernradio oppfyller kravene i henhold til EMC-direktivet.

**(E) Innsignalnivå/brukstid.** Maks. tillatt audiosignal i relasjon til brukstid. For ikke å oppnå skadelig øretelefonnivå, må de oppgitte innsignalene ikke overskrides (Talsignalmiddelnivå).

### RESERVEDELE/TILBEHØR

Hygienesett – HY73

Enkelt utskiftbart hygienesett som består av to dempningsputer og tetningsringer med hurtigfeste. Bør skiftes ut minst to ganger i året for å sikre et konstant dempnings-, hygiene- og komfortnivå.

Clean engangsbeskyttelse – HY100 Hygienisk engangsbeskyttelse som enkelt settes på tetningsringene. Pakning å 100 par engangsbeskyttelser.

Tilkoblingsledning for audioinngang
FL6H: 3,5 mm monoplogg
FL6M: 2,5 mm monoplogg
FL6N: 3,5 mm stereoplogg for micman kommunikasjonsradio

## (F) 100 % BRUKSTID – DEN ENESTE SIKRE BESKYTTELSEN MOT HØRSELSKADER.

- (1:1) Brukstid 100 %. Gir forventet beskyttelse.
- (1:2) Brukstid 99 %. 5 minutters slurv om dagen reduserer hørselesvernets beskyttelse betraktelig.
- (1:3) Bæretid 90 %. Man kan ikke lenger forvente seg noen sikker beskyttelse.
- Hvis man daglig oppholder seg i omgivelser med mer enn et 85 dB A-veid lydnivå, må man beskytte hørselen.
- Det er hørselscellene innerst i øret som blir skadet, og de kan aldri leges. Skaden blir permanent.
- Et bekvemt hørselesvern, tilpasset støynivået man oppholder seg i, er den beste garantien for at hørselesvernet blir brukt 100 % av arbeidstiden. Slik oppnår man en sikker beskyttelse mot varige hørselsskader.

## PELTOR WORKSTYLE HÖRSKYDDSRADIO HTRXS

är ett högdämpande hörselskydd med inbyggd högkänslig FM-stereo radiomottagare. Den avstörda ljudåter-givningen i stereo kommer helt till sin rätta äm, i högt buller. Hörskyddsradio HTRXS är speciellt utvecklad för att förbättra säkerheten och motivationen när du arbetar i buller. Kan även användas när du t.ex. klipper gräs-mattan eller på annat sätt vill lyssna ostört på radio.

Peltor Workstyle Hörskyddsradio har testats och godkänts i enlighet med PPE-direktivet 89/686/ EEC och EMC-direktivet 89/336/ EEC, vilket innebär att kraven för CE-märkning är uppfyllda. För att du ska bli riktigt nöjd med produkten, är det viktigt att du läser igenom hela bruksanvisningen.

## (A) VAD ÄR VAD

- Extra bred hjässbygel med mjuk stopping för bästa komfort under hela arbetsdagen.
- Låg tvåpunktsupphängning och enkel höjdställning utan utskjutande delar.
- Individuellt fjädrande bygeltrådar i rustfritt fjäderstål ger en jämn tryckfördelning runt öronen. Behåller sin spänst bättre än vanliga plastbyglar inom ett brett temperaturområde.
- Mjuka och breda skum/vätskefyllda tetningsringar med inbyggd tryckutfjämningskanaler ger lågt tryck, effektiv tätning och individuell komfort.
- Skyddande reglage för på/av, volym och kanalinställning.
- Extra kort flexibel antenn med låg infästning och hög mottagningskänslighet.
- Enkel, stabil kanalinställning. Frekvensområde 88-108 MHz.
- Ljudnivåbegränsning max 82 dB(A) ekvivalent ljudnivå.
- Batterilock, för enkelt batteribytte (två alkaliska 1,5-voltsbatterier typ AA medföljer). Med fräscha batterier 140 timmars drifttid.
- Audioingång (vissa modeller) möjliggör inkoppling av kom.radio för avlyssning. OBS! Se max. tillåten audiosignal.
- Mikrofon (vissa modeller) möjliggör dubbelriktad kommunikation vid inkoppling av com-radio.
- Anslutningssladd (endast modeller med mikrofon) för inkoppling mot com-radio tillsammans med Peltors adaptersystem.

## ANVÄNDNINGSSTRUKTION

Skruva av och ta bort batterilocket. Sätt i de två medföljande 1,5 volts batterierna. Kontrollera att batteriernas + och - poler är rättvända. Slå på volymkontrollen och justera in önskad kanal med kanalväljarratten på högerkåpan.

**(B) Hjässbygel:** (B:1) Dra ut kåporna och sätt headsetet över öronen så att tetningsringarna omsluter öronen helt och tätar ordentligt mot huvudet. (B:2) Justera höjden på båda kåporna medan bygeln hålls ned tills du har en tät, kom-fortabel anpassning. (B:3) Bygeln ska sitta rakt uppåt på huvudet.

**(C) Hjälmfäste:** Montera hjälmfästet i hjälmens slissfäste tills det ”snäpper ” i (se bild C:1). Vid användning måste trädbygglarna tryckas inåt tills du hör ett ”klikk” på båda sidor, från ventilerings- till arbetsläge. Försäkra dig om att kåpan och bygeltråden i arbetsläge inte ligger mot innredningen eller skyddshjälmens kant så läckage kan uppstå.

Obs! Kåporna kan ställas i tre lägen: (C:2) arbets-, (C:3) ventilerings- och (C:4) parkeringsläge. **Viktigt!** För bästa skyddseffekt för undan håret kring öronen så att tetningsringarna sluter tätt mot huvudet. Glasögonskallar skall vara så tunna som möjligt och sitta tätt mot huvudet.

### VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

Hörskyddsradion måste sättas på, justeras, rengöras och underhållas i enlighet med den här bruksanvisning-ens instruktioner.

- Bär hörskyddsradion 100% av tiden, när du vistas i bullriga miljöer, för att få full skyddseffekt.
- Rengör hörskyddsradion regelbundet med tvål och ljummet vatten utvändigt. För inte doppas ner i vattnet.
- Förvara inte hörskyddsradion i temperaturer över +55°C, t.ex. bakom en vindruta eller ett fönster.
- Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Ytterligare information kan inhämtas från tillverkaren.
- Det är dags att byta batterier när störningar ökar eller när ljudet blir för svagt.
- Følpolariserat batteri kan skada elektroniken. Byt aldrig batteri med elektroniken påslagen. Försäkra er före användning att batteriet är rätt monterat.
- Hörskyddsradion och i synnerhet tetningsringarna kan försämras med tiden och bör undersökas med tätta mellanrum, så att inga sprickor och ljudläckage finns.
- För ej lagras med batterier monterade!

**OBS!** Om dessa rekommendationer inte följs kan dämpning och funktion påverkas negativt.

### DÄMPNINGSVÄRDEN

Dämpningsvärden för Peltor Workstyle Hörskyddsradio är testade och godkända enligt PPE direktivet 89/686 EEC, samt tillämpliga delar av Europastandard EN 352-1:1993/prEN 352-3. Hørtelefonnivå för musik är uppmått till max 80 dB(A) ekvivalent ljudnivå enligt kraven i PPE-direktivet.

(D:1) Modell HTRXS7A med hjässbygel. Vikt:340g. Modell HTRXS7A-01 som ovan men med audioingång Modell HTRXS7A-07 som ovan men med audioingång, mikrofon och anslutningssladd. Vikt: 370 g. (D:2) Modell HTRXS7P3E med hjälmfäste. Vikt: 370g. Modell HTRXS7P3E-01 som ovan men med audioingång. Modell HTRXS7P3E-07 som ovan men med audioingång, mikrofon och anslutningssladd. Vikt: 400 g. Certifikat utfärdat av FIOH, Laajaniityntie 1, FIN-01621 Vantaa. ID#0403. Peltor Workstyle Hörskyddsradio uppfyller kraven enligt EMC-direktivet.

**(E) Innsignalnivå/användningstid.** Max tillåten audiosignal i relation till användningstid. För att ej uppnå skadlig hørtelefonnivå får uppgivna insignaler ej överskridas (Talsignalmedelnivå)

### RESREVEDELAR/TILLBEHÖR

Hygiensats - HY73

Lätt utbytbar hygiensats som består av två dämpkuddar och tetningsringar med snäppfunktion. Byt minst två gånger om året för att säkerställa en konstant dämpnings-,hygien-, och komfortnivå.

Clean engångsskydd - HY100

Ett engångsskydd som enkelt anbringas på tetningsringarna. Förpackning om 100 par engångsskydd.

Anslutningssladd för audioingång
FL6H: 3,5 mm monopropp
FL6M: 2,5 mm monopropp
FL6N: 3,5 mm stereopropp för micman com-radio

## (F) 100% BÄRTID – DET ENDA SÄKRA SKYDDET MOT HØRSELSKADOR.

- (1:1) Bärtid 100% Ger förväntat skydd.
- (1:2) Bärtid 99% 5 minuters slarv om dagen minskar hörselskyddets effekt påtagligt.
- (1:3) Bärtid 90% Man kan inte längre förvänta sig något säkert skydd.
- Vistas man dagligen i miljöer med mer än 85 dB A-vågd ljudnivå, måste man skydda sin hörsel.
- Det är hørselcellerna längst in i øret som skadas och de kan aldrig läkas. Skadan blir permanent.
- Ett bekvämt skydd, anpassat efter den bullernivå man vistas i, är den bästa garantin för att man an-vänder hørselskyddet 100% av tiden, och därmed får ett säkert skydd mot bestående hørselsskador.

info@peltor.ch

Tel. +41(0)1761 5372, Fax. +41(0)1761 9715

Walter Gyr AG  
Bachstrasse 41, 8912 Obfelden, Switzerland

Switzerland

pf@peltor.se

Tel. +46 (0)370 65 65 65, Fax. +46 (0) 370 65 65 99

Peltor AB,  
Malmstensg. 19, Box 2341, SE-331 02 Värnamo, Sweden

Sweden

deinfo@aearo.de

Tel. +49 (0)7243 7611-0, Fax. +49 (0)7243 7611-18

Einstelnstr. 47, 76275 Ettlingen, Germany

Postfach 10 06 12, D-76260 Ettlingen

Informationsbüro Aearo GmbH

Germany

esinfo@aearo.es

Tel. +34 900 99 44 80, Fax. +34 900 99 44 79

C/Balmes, 152 7<sup>a</sup>, 08008 Barcelona, Spain

Aearo Protección Laboral S.A.

Spain

frinfo@aearo.fr

Tel. +33 1 48 85 77 34, Fax. +33 1 48 85 39 43

5 Avenue Arago, 94345 Joinville le Pont Cedex, France

Aearo LPE S.A.

France

itinfo@aearo.it

Tel. +39(02)48402625, Fax. +39(02)48402616

Via Boccaccio 37, 20090 Tezzano sul Naviglio, Italia

Aearo Srl

Italy

ukinfo@aearo.co.uk

Fax. +44 (0)1625) 877348

Tel. +44 (0)1625) 878320.

England, SK12 1FJ

First Avenue, Poynton, Cheshire

Aearo Ltd

England



**PELTOR®**

## Peltor Workstyle®

HTRXS7A, HTRXS7A-01,  
HTRXS7A-07, HTRXSP3\*,  
HTRXSP3\*-01, HTRXSP3\*-07

- E** Hearing Protector  
FM Stereo Radio
- FR** Protection auditive radio  
FM Stéréo
- DE** Gehörschutzradio FM-Stereo
- GR** Ράδιο-ωτοασπίδες  
ZN-Τυεσο
- HU** FM-sztereo hallásvédő-rádió
- IT** Radio FM stereo con  
protezione acustica
- NL** Gehoorbeschermer-radio  
FM-stereo
- PL** Ochronniki sluchu z  
radioodbiornikiem FM-stereo
- PT** Rádio de Protecção  
Auditiva FM-Stereo
- SO** Radio za zaščitne  
naušnice FM-Stereo
- ES** Protector auricular con  
radio FM estéreo
- CZ** Tlumiče hluku s  
FM stereorádiem
- DK** Høreværnsradio FM-Stereo
- FI** Kuulonsuojainradio FM-Stereo
- IS** Heyrnarverndarútlvarp  
FM-Víðóma
- NO** Hørselvernradio FM-Stereo
- SE** Hørskyddsradio FM-Stereo

